



Bedienungsanleitung
Ersatzteilliste

Anbau-Drehpflug
Supertaube Avant (M)C, (M)CS

RABEWERK

RABE WERK

Bedienungsanleitung

ANBAU-DREHPFLÜGE

STAR, STAR-AVANT, SUPERTAUBE, SUPERTAUBE-AVANT

Vor Inbetriebnahme des Pfluges sollten Sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise ("Für Ihre Sicherheit") sorgfältig lesen - und beachten.

Die Bedienungsperson muß durch Unterweisung für den Einsatz, die Wartung und über Sicherheitserfordernisse qualifiziert und über die Gefahren unterrichtet sein. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.

Beachten Sie das "Warnzeichen".

Hinweise in dieser Anleitung mit diesem Zeichen und Aufkleber am Gerät warnen vor Gefahr.



Verlust der Garantie:

Der Anbau-Drehpflug ist ausschließlich für den üblichen landwirtschaftlichen Einsatz gebaut. Ein anderer Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und für hieraus resultierende Schäden wird nicht gehaftet.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen: z.B. die kW/PS-Begrenzung sowie die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen.

Bei Verwendung von Fremdzubehör und/oder Fremdteilen (Verschleiß- und Ersatzteile), die nicht vom RABEWERK freigegeben wurden, erlischt jegliche Garantie.

Eigenmächtige Reparaturen bzw. Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung für daraus resultierende Schäden aus.

Eventuelle Beanstandungen bei Anlieferung (Transportschaden, Vollständigkeit) sind schriftlich sofort zu melden.

Drehprobe

Stellt sich beim Drehen heraus, daß der Pflug nicht hoch genug ausgehoben wird - trotz unten angebrachter Unterlenkerzapfen -, so sind die Hubstangen des Dreipunktgestänges zu kürzen. Reicht das nicht aus, so wird der Oberlenker am Pflug höher festgesteckt.

Pflug anheben. Abstellstütze hochstellen. Absperrhahn öffnen (F, Fig. 2 + 6).

"Star" (doppelt- bzw. einfachwirkendes Steuergerät): den Schlauch vom Zylinderanschluß P auf Steuergerät-Funktion "Heben" anschließen ("P" ist am Zylinder gekennzeichnet).

Steuerhebel so lange auf "Heben" stellen, bis der Pflug gedreht hat und an der Verkantungsspindel anliegt (C1, C2, Fig. 2) bzw. bei Rahmenschwenkeinrichtung wieder ganz ausgeschwenkt ist; dann Steuerhebel auf "Neutral".

Nach ca. 8 Sek. kann eine neue Drehung eingeleitet werden - Steuerhebel wieder auf "Heben".

Wird der Steuerhebel kurzzeitig auf "Senken" gestellt, kann sofort mit einer neuen Drehung begonnen werden.

"Supertaube": Steuerhebel so lange bedienen, bis der Pflug gedreht hat und an der Verkantungsspindel anliegt (C1, C2, Fig. 6) bzw. bei Rahmenschwenkeinrichtung wieder ganz ausgeschwenkt ist oder bei hydraulischem Auslegearm (ohne extra Steuergerät) dessen Zylinder eingefahren ist.

Für die folgende Drehung den Steuerhebel in die andere Richtung bedienen.

Einsatz

Vor jeder Inbetriebnahme Schlepper und Pflug auf Betriebs- und Verkehrssicherheit überprüfen!

Auf ausreichende Lenksicherheit achten; entsprechend Frontgewichte am Schlepper anbringen!

Vor Verlassen des Schleppers den Pflug absenken, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!

Pflugeinstellungen sowie sonstige Arbeiten am Pflug nur ausführen, wenn er abgesenkt ist!

Vor einem Schwenk- bzw. Drehvorgang und beim Anfahren darauf achten, daß sich niemand im Bereich des Pfluges befindet!

In starker Hanglage (in Schichtlinie) Schwerpunktlage des angehobenen Pfluges berücksichtigen!

Aufsteigen und Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich sind verboten!

Vor dem Ersteinsatz - und nach langem Nichtgebrauch - alle Lagerungen auf ausreichende Schmierung kontrollieren, festen Sitz sämtlicher Schrauben und Dichtheit der Hydraulikanlage überprüfen (Reifen-Luftdruck messen)!



Neigung/Verkantung: jede Pflugseite wird getrennt eingestellt. Bodenoberfläche und Grindel sollen etwa im rechten Winkel (90°) zueinander stehen (siehe Fig. 4).

Spindel C1 für rechtswendende Pflugseite

Spindel C2 für linkswendende Pflugseite (Fig. 2)

Mit der Neigung kann auch ein Tiefenausgleich der vorderen Pflugkörper vorgenommen werden. Arbeitet der erste Körper einer Pflugseite zu flach, so ist dies durch stärkere Neigung zum Gepflügten auszugleichen.

Arbeitsbreite des 1. Körpers und Zugpunkteinstellung

Der **Zugpunkt** (Stellung der Unterlenker) ist mit Gewindestrebe D bzw. Schwenkzylinder zu korrigieren (am Zylinder Anschlag D1 (Fig. 7) verdrehen, mit Kontermutter sichern).

Der Schlepper soll ohne Seitenzug in der Furche laufen. Wenn die seitlich beweglichen Unterlenker sich nicht in ca. Schleppermitte einspielen (und dadurch am Schlepper Seitenzug auftritt):

Strebe D (Zylinder) kürzer - Dreipunktgestänge wandert zum Gepflügten

Strebe D (Zylinder) länger - Dreipunktgestänge wandert zum Ungepflügten

Zieht es den Schlepper z.B. vorn zum Gepflügten, dann die Strebe D etwas kürzer bzw. am Zylinder Anschlag D1 verdrehen (Zylinder immer gegen den Anschlag fahren).

Die **Arbeitsbreite des 1. Körpers** mit Spindel E anpassen. Der Pflugrahmen wird dabei parallel verschoben.

Pflugrahmen zum Gepflügten hin verschieben - 1. Körper schmaler

Pflugrahmen zum Ungepflügten hin verschieben - 1. Körper breiter

Verändert sich bei stark wechselnder Hanglage - auf Furchenlänge - die Arbeitsbreite des 1. Körpers, kann sie mit dem Schwenkzylinder (D) während der Fahrt korrigiert werden: Zylinder etwas ausfahren - Arbeitsbreite größer.

Ausrüstung mit hydraulischer Schnittbreitenverstellung ("Star", Fig. 8): den Zugpunkt - wie zuvor beschrieben - am Gewindestück F4 (Kolbenstange) einstellen; mit Kontermutter sichern. Der doppelwirkende Zylinder ist bei dieser Einstellung ganz ausgefahren.

Durch Einfahren des Zylinders kann während der Fahrt die Schnittbreite des 1. Körpers reduziert werden (Normalstellung = Zylinder ausgefahren).

Der Zylinder soll beim Verstellen langsam reagieren; die abfließende Ölmenge ist jeweils an den Anschlüssen regulierbar (F5).

Schraube (F5) linksrum - Öl fließt langsamer ab, Zylinder reagiert langsamer.

Auslegearm für Pflugnachläufer (Fig. 11 + 12)

Für Transport und zum Anpflügen läßt sich der Auslegearm nach hinten schwenken - und feststecken (bei "Avant" Teil H, mit Stecker H1; Fig. 11).

Die Strebe H2 so einstellen, daß in Arbeitsstellung der Arm rechtwinklig zur Fahrtrichtung steht ("Avant", Teil H).

Bei hydraulischer Ausklinkvorrichtung und Festhalteeinrichtung Stifte H3 im Fangarm einsetzen, wenn der Packer - bei ausgehobenem Pflug - um Hindernisse mitgezogen werden soll.

Das Auslösen der Ausklinkvorrichtung bei Anschluß am Drehzylinder, "Star": durch Druckgebung entgegengesetzt wie zum Drehen - Druck auf Anschluß T (ist am Zylinder gekennzeichnet).

"Supertaube": durch kurzen Druckimpuls in Richtung wie zum Drehen.

Transportstellung

Rechtswendende Pflugseite zeigt nach unten.

Absperrhahn F schließen.

Auslegearm (für Packer) nach hinten schwenken und feststecken.

Schlepper-Unterlenker seitlich fest stellen.

Transporthinweise siehe S. 10.

Transport mit Kombirad: Pflug anheben, Stecker L ziehen, das Rad etwas um die senkrechte Achse drehen und in Bohrung L1 feststecken (Fig. 13 + 14).

Stecker K im Transport in Bohrung K1.

Unter dem Pflugkopf die Mittellage-Verriegelung O umlegen (siehe Fig. 15).

Pflug langsam drehen - verriegelt automatisch in Mittellage.

Absperrhahn F schließen.

Pflug ablassen und Oberlenker am Pflug lösen.

Umstellen in Arbeitsstellung: Oberlenker anbringen und Pflug anheben.

Mittellage-Verriegelung O lösen, Absperrhahn F öffnen und Pflug in Arbeitsstellung drehen.

Stecker L ziehen, Rad etwas drehen und in Bohrung L2 feststecken.

Stecker K in Arbeitsstellung in Bohrung K2 (Fig. 13).

Pflug abstellen

Auf die rechtswendenden Körper - und Stütze - abstellen.

Auf sicheren Stand achten.

Absperrhahn F schließen.

Hydraulik-Kupplungsstecker vor Schmutz schützen.

Alle Gleitflächen einfetten.

Hinweis bei Untergrundlockerern: Das Abstellen des Pfluges auf Untergrundlockerern ist wegen fehlender Standsicherheit nicht zulässig. Deshalb Lockererschraube U (Fig. 16) lösen und Lockerer nach



Automatische Steinsicherung "Avant": die im Werk eingestellte Rückstellkraft (Grundeinstellung) ist veränderbar.

Sollen die Pflugkörper in leichten Böden weicher, leichter ausweichen oder reicht die Rückstellkraft auf sehr schweren Böden nicht aus, kann diese Einstellung verändert werden - mit Schraube T (Fig. 19 + 20).

Schraube T rechtsrum - weniger Rückstellkraft

Schraube T linksrum - mehr Rückstellkraft

(Bei "Supertaube-Avant CS" den Winkelhebel R mit Hilfe der Schraube T1 verstellen, dann Schraube T anziehen und kontern; Schraube T1 danach wieder zurückdrehen).

Wichtig: Zwischen Winkelhebel R und Anschlag S (bzw. Schraube T1) Mindestabstand 2 mm.

Bei extrem schweren, aber steinfreien Böden kann die Steinsicherung blockiert werden - mit Sperrstück J (Zusatzausrüstung).

Achtung: die Steinsicherung arbeitet mit Federkraft; die eingebaute starke Druckfeder ist vorgespannt. Das Ausbauen der Feder ist nur von einer Fachkraft mit Spezialwerkzeug vorzunehmen.



Grindel-Überlastschutz (auch bei "Avant" noch zusätzlich eingebaut): nach dem Einsetzen einer neuen Scherschraube (U1; Fig. 1 + 19) auch die andere Grindelschraube fest anziehen.

Scherschraube: Schraubenkopf immer Grindelseite (bei Ausrüstung mit Scheibe am Schraubenkopf, neue Scherschraube wieder mit Scheibe einsetzen).

Nur Original-Scherschrauben verwenden! (siehe Ersatzteilliste.)

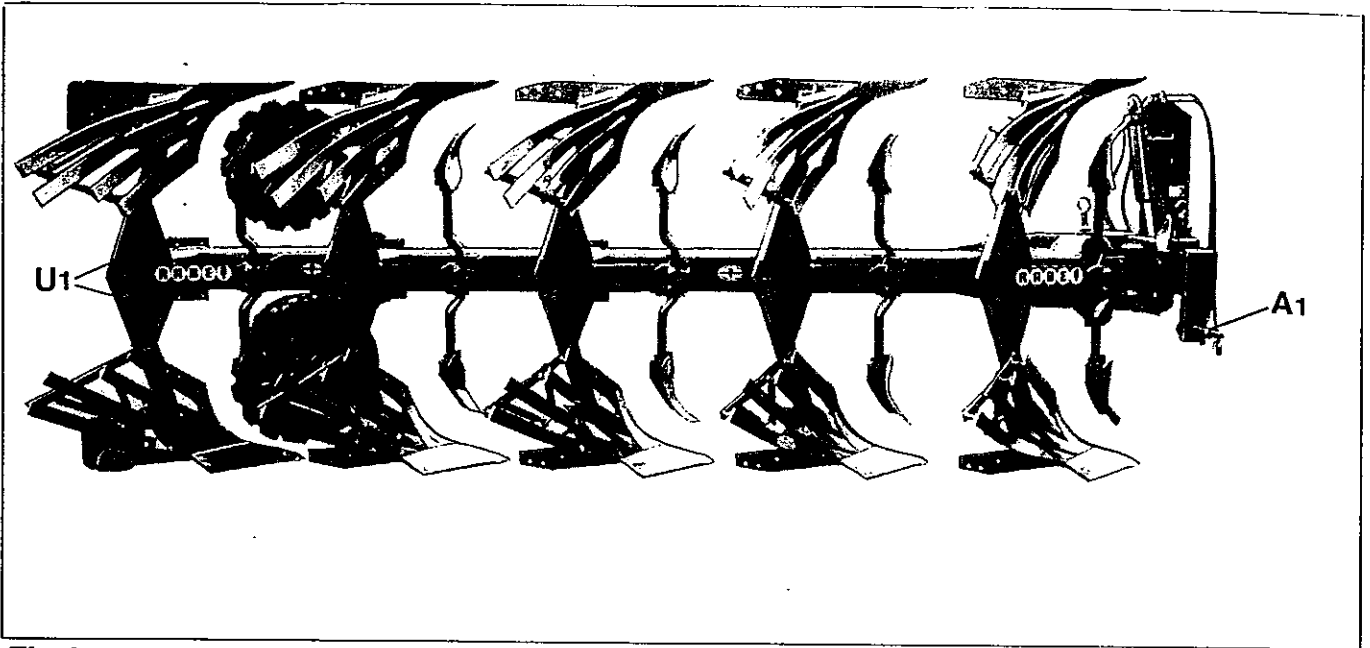


Fig.1

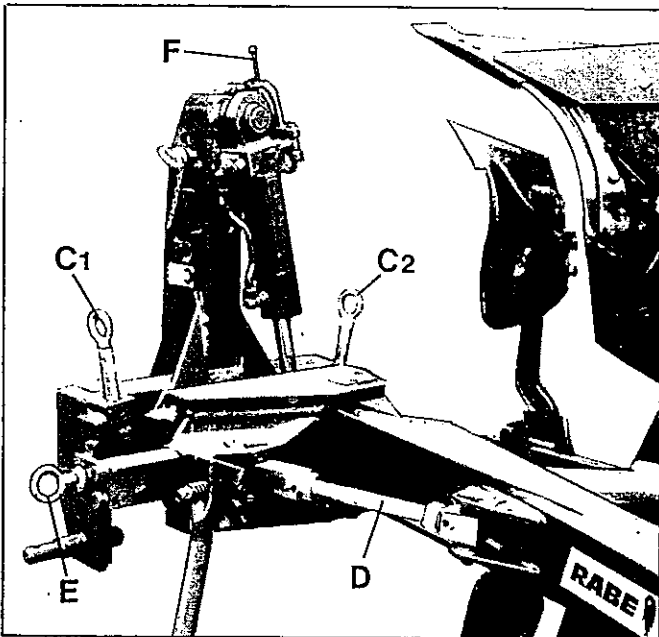


Fig.2

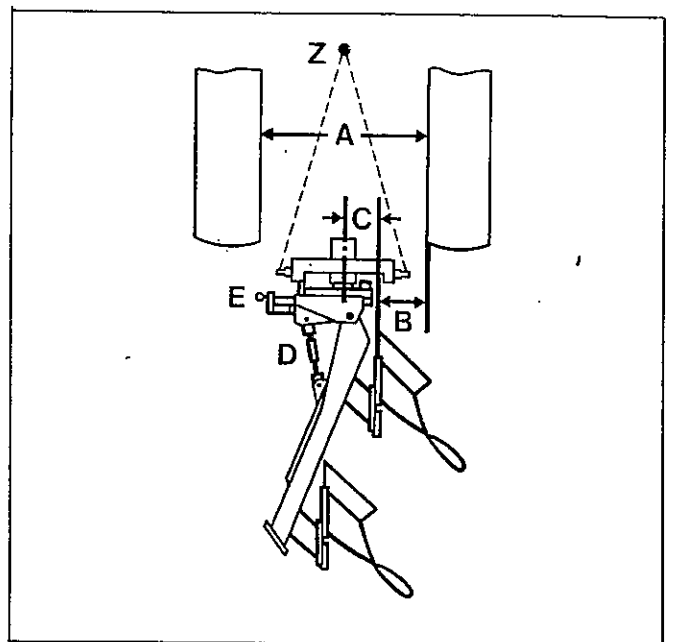


Fig.3

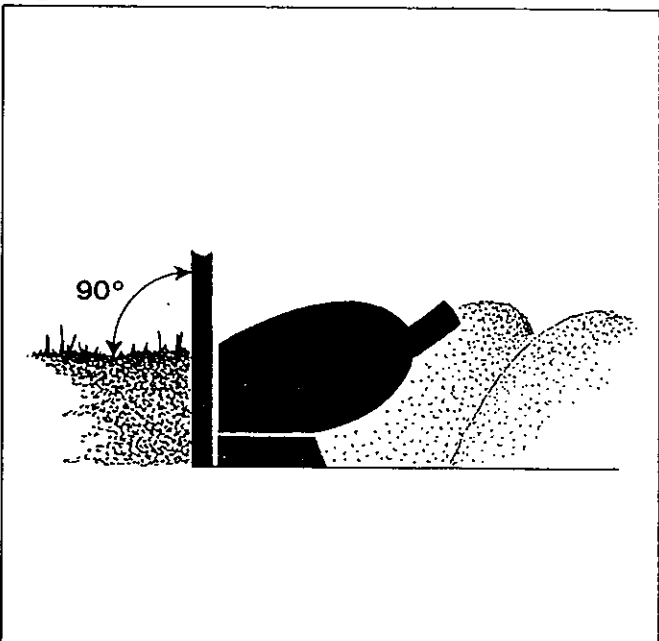


Fig.4

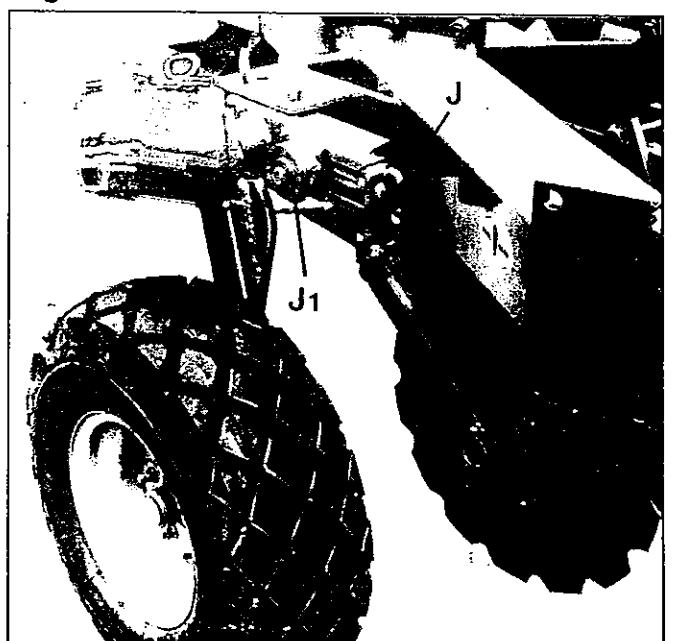


Fig.5



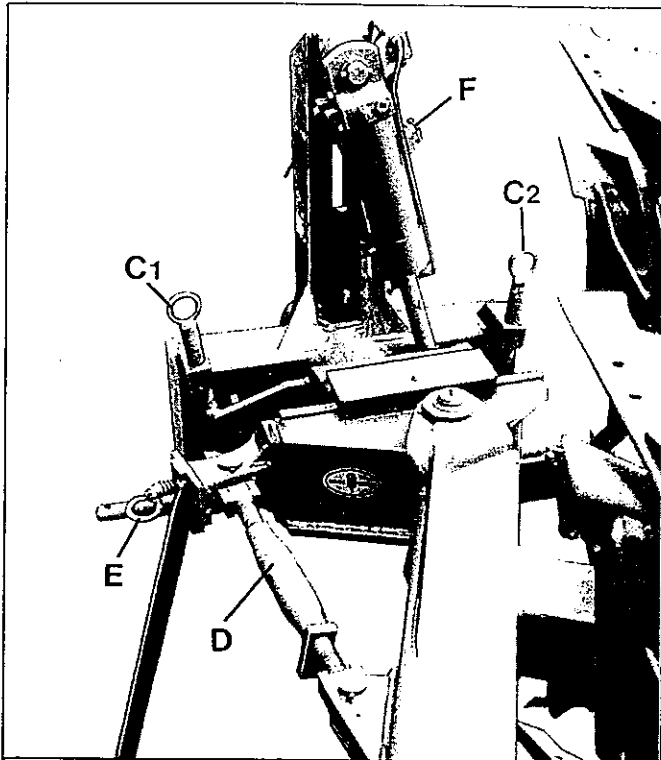


Fig.6

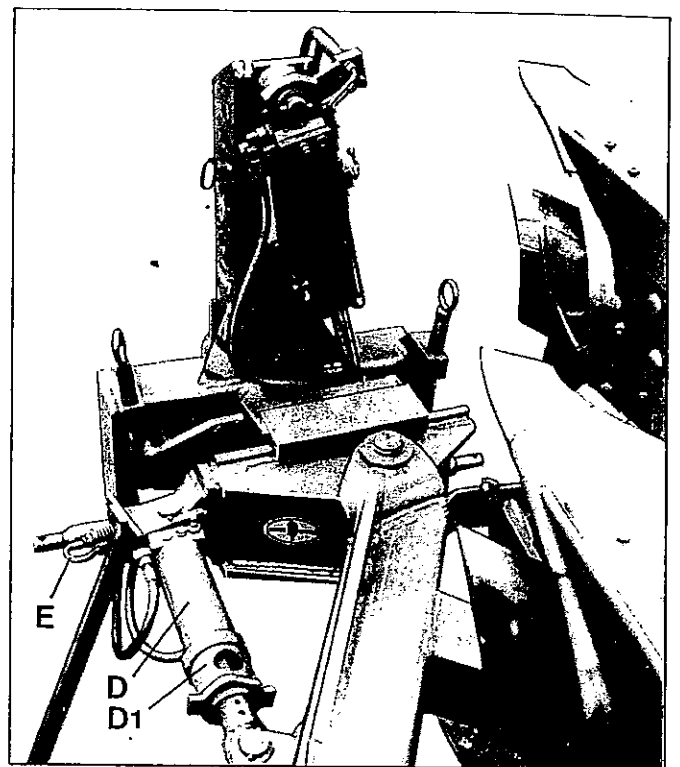


Fig.7

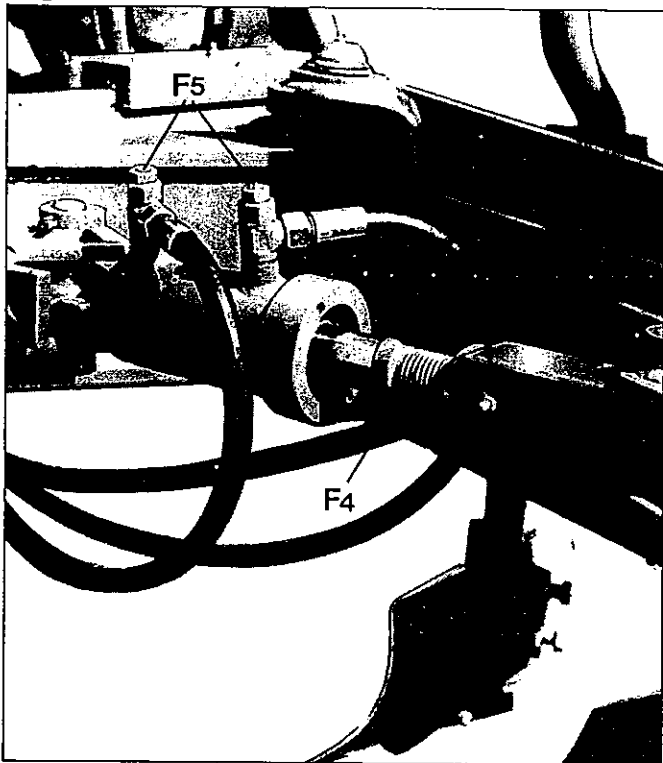


Fig.8

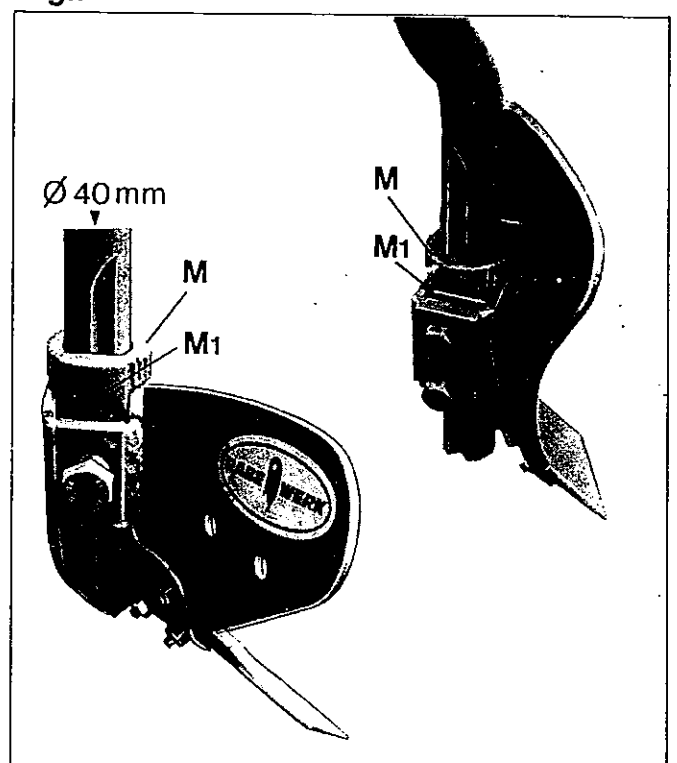


Fig.9

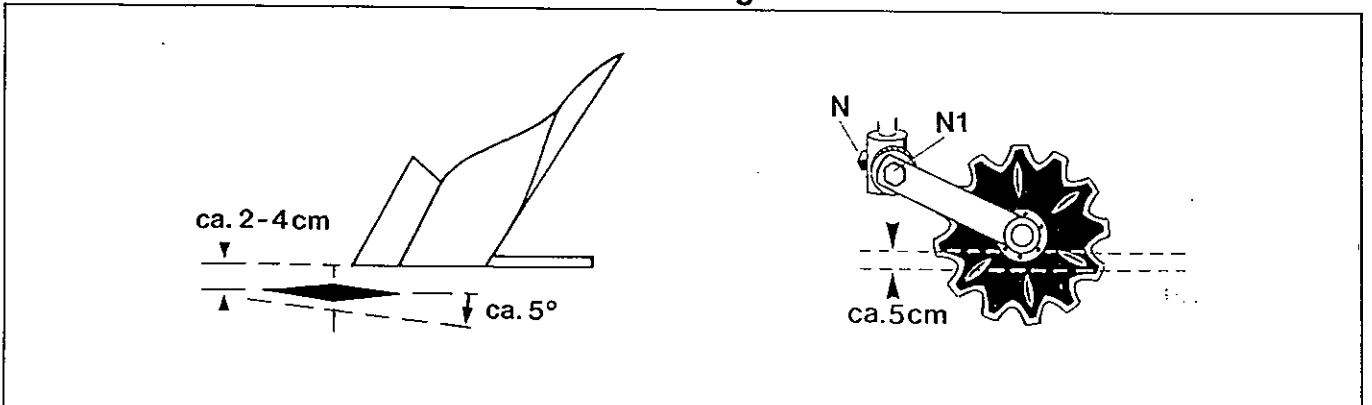


Fig.10



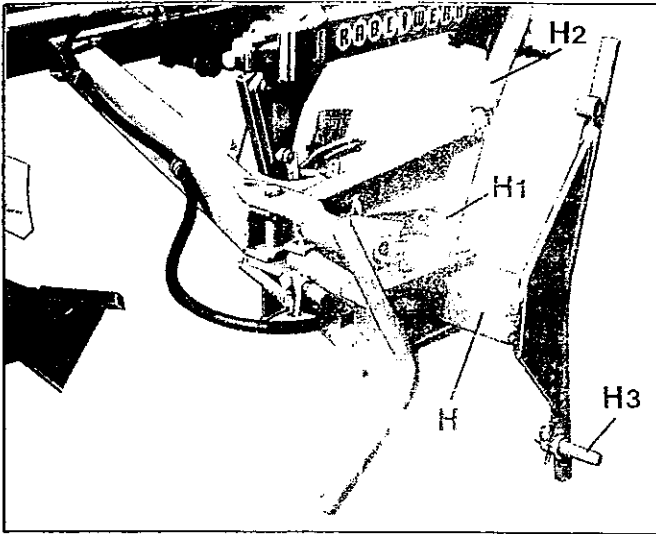


Fig.11

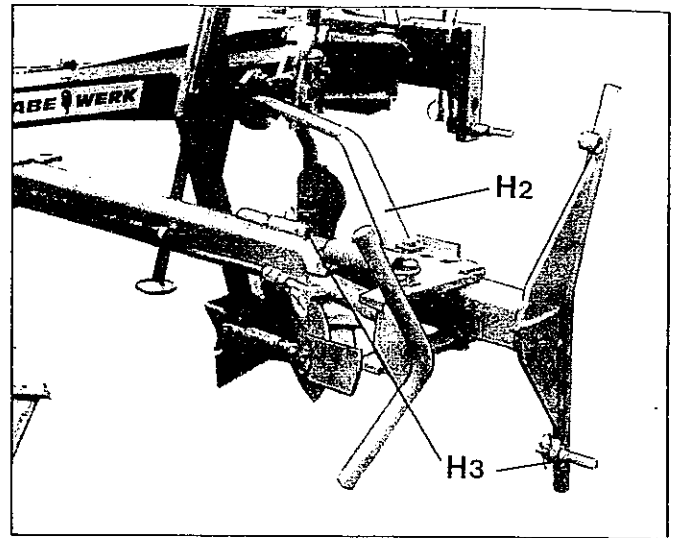


Fig.12

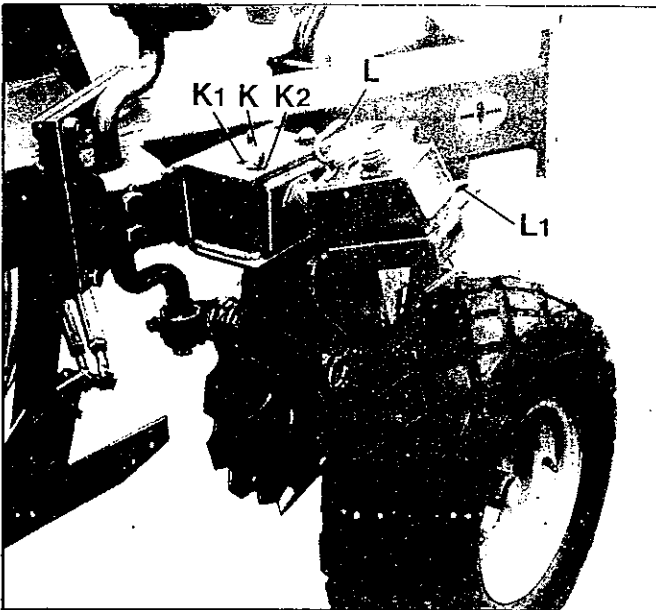


Fig.13

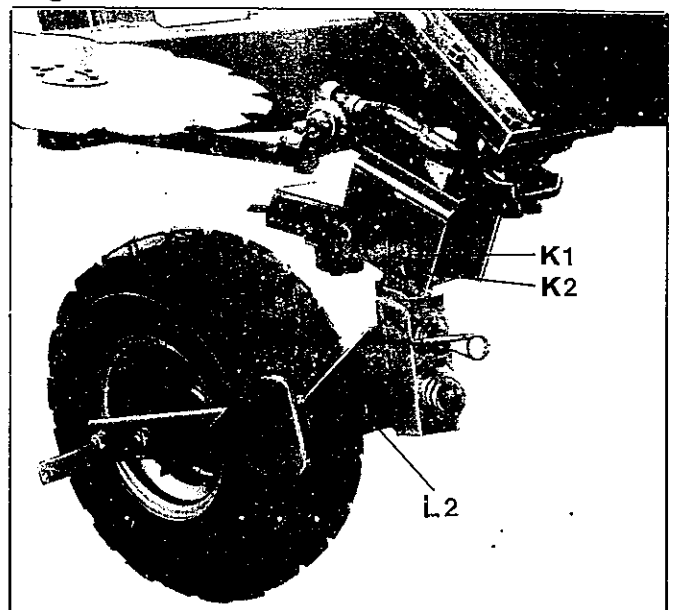


Fig.14

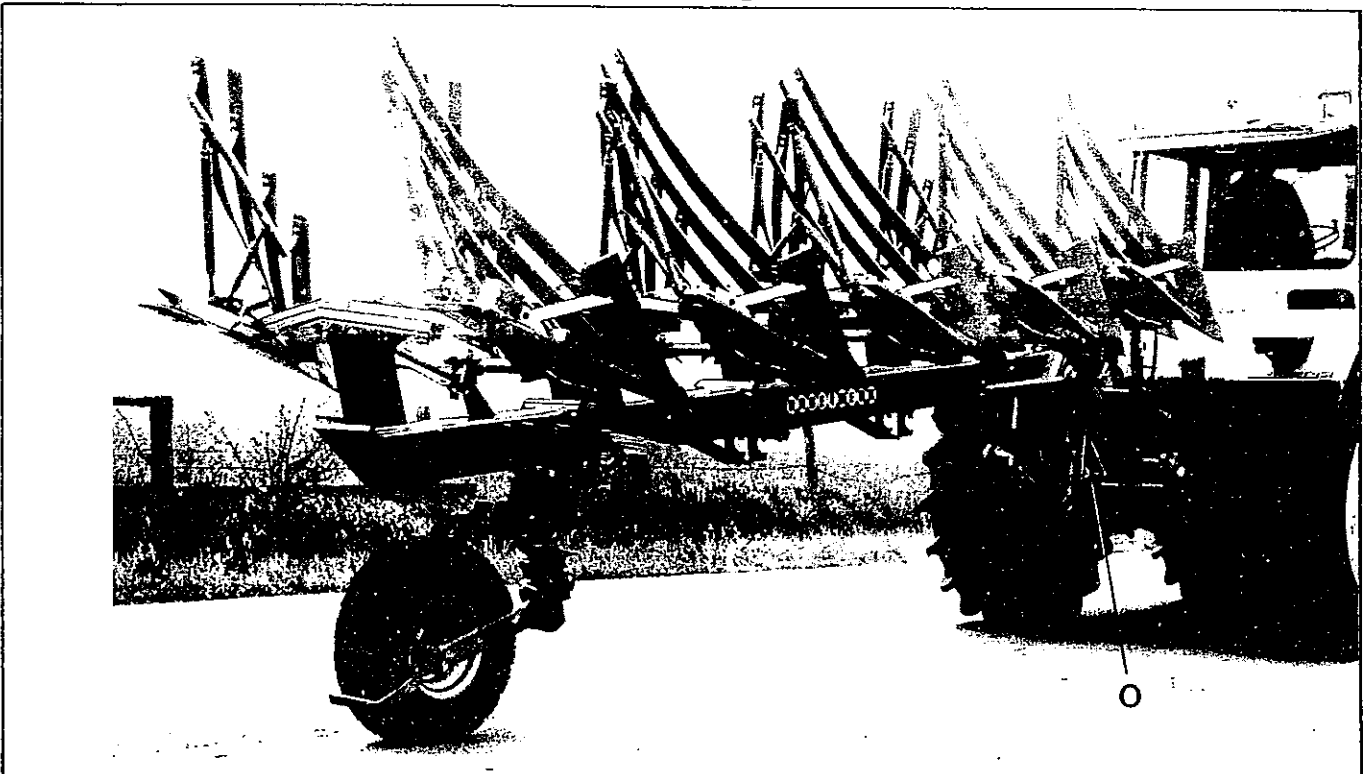


Fig.15



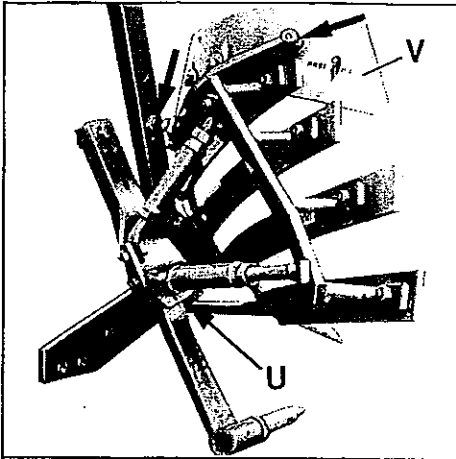


Fig.16

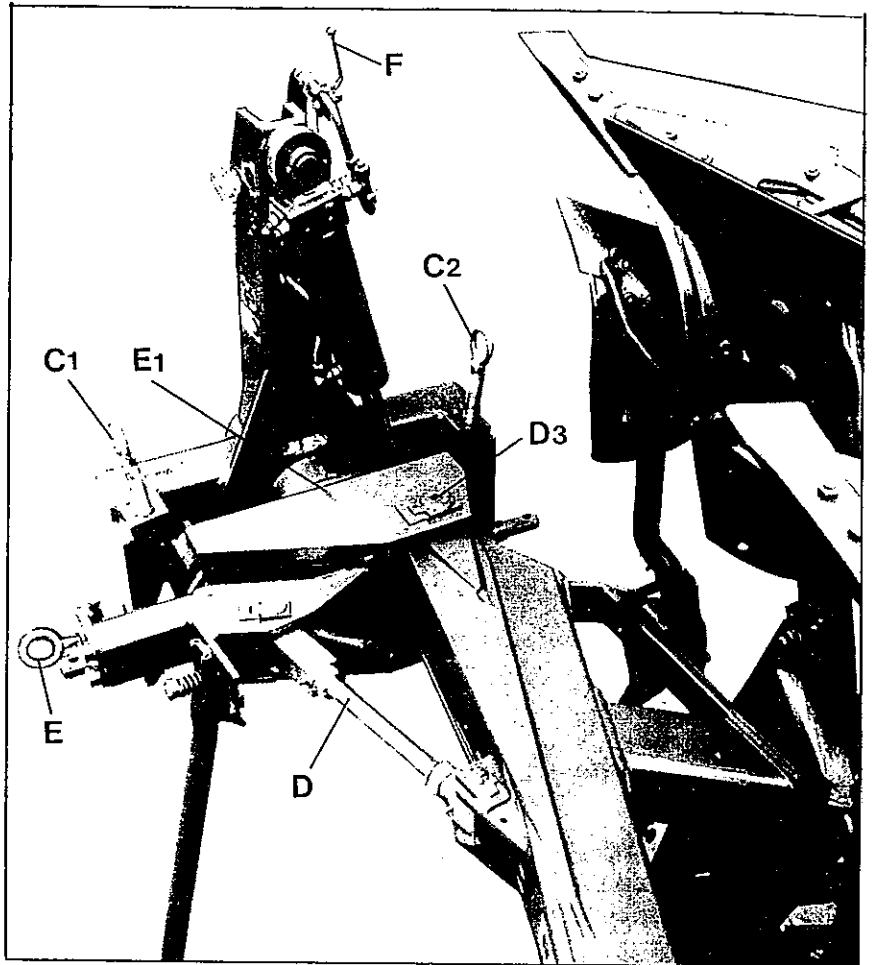


Fig.18

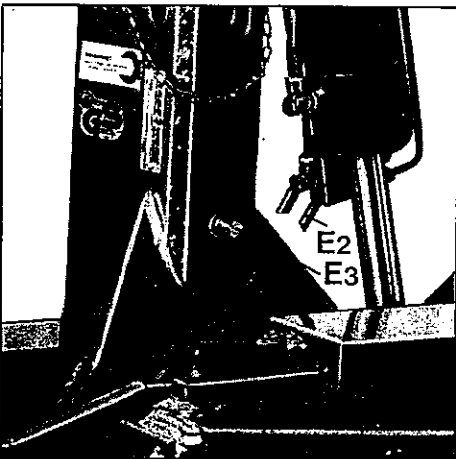


Fig.17

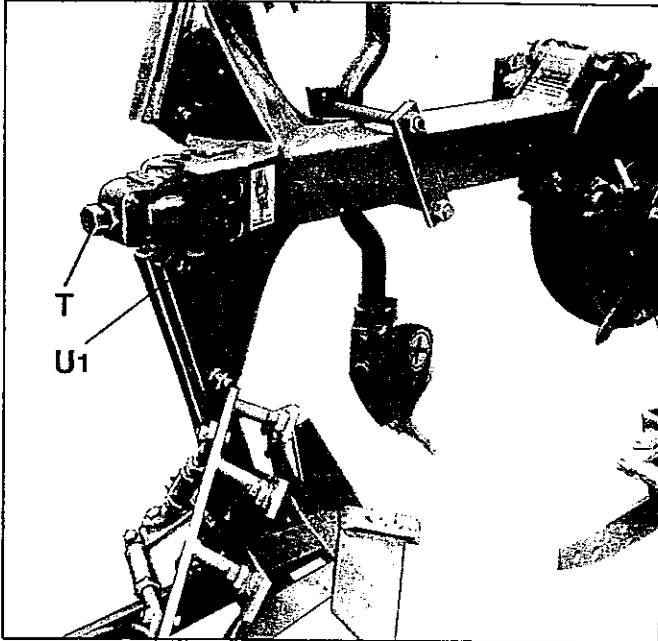


Fig.19

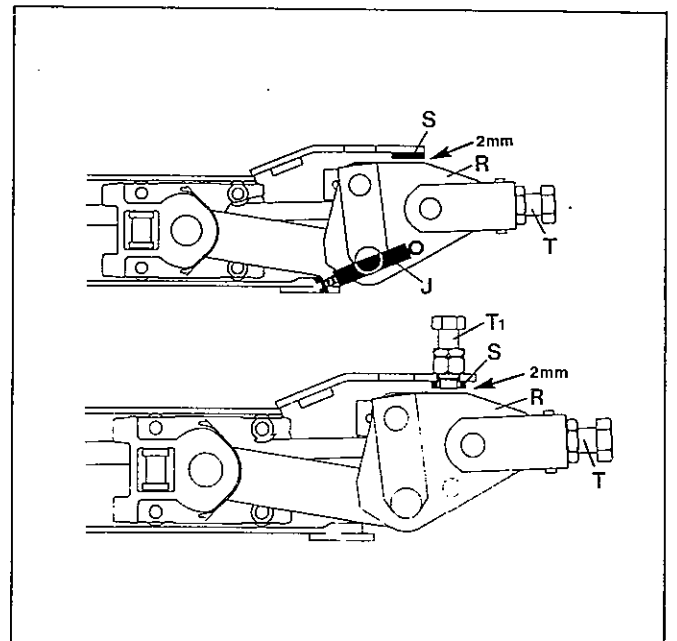


Fig.20





Ersatzteilliste

Anbau-Drehpflug
Supertaube Avant (M)C, (M)CS


RABEWERK



Wichtig bei Ersatzteilbestellungen:

Bitte machen Sie bei jeder Bestellung folgende Angaben:

1. Gerätetype (auf Typenschild eingeschlagen).
2. Maschinenummer (auf Typenschild und Rahmen eingeschlagen).

RABE  WERK <small>GmbH + Co. D-49152 Bad Essen</small>	
Typ	
Nr.	Kontrolle

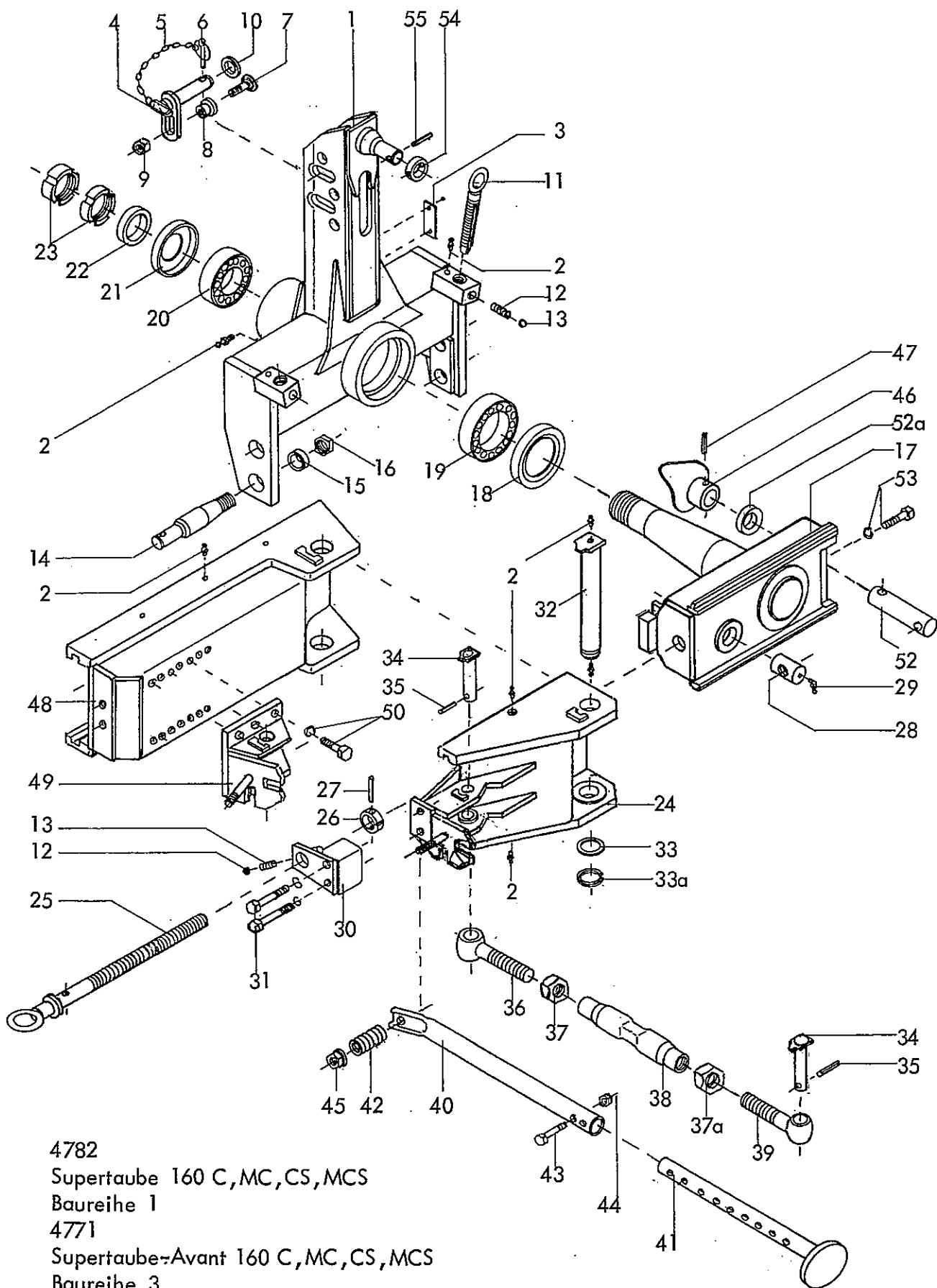
▲
Typenschild

3. Bestellnummer oder, falls hinter der entsprechenden Bildnummer keine Bestellnummer angegeben ist, die Lagernummer bzw. die DIN-Nummer mit den dazugehörigen Maßen. Wünschen Sie den Bezug kompletter Baugruppen, so geben Sie bitte die unterstrichene Bestellnummer an.
4. Die gewünschte Stückzahl der zu liefernden Ersatzteile.

RABE WERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 7710 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 771190



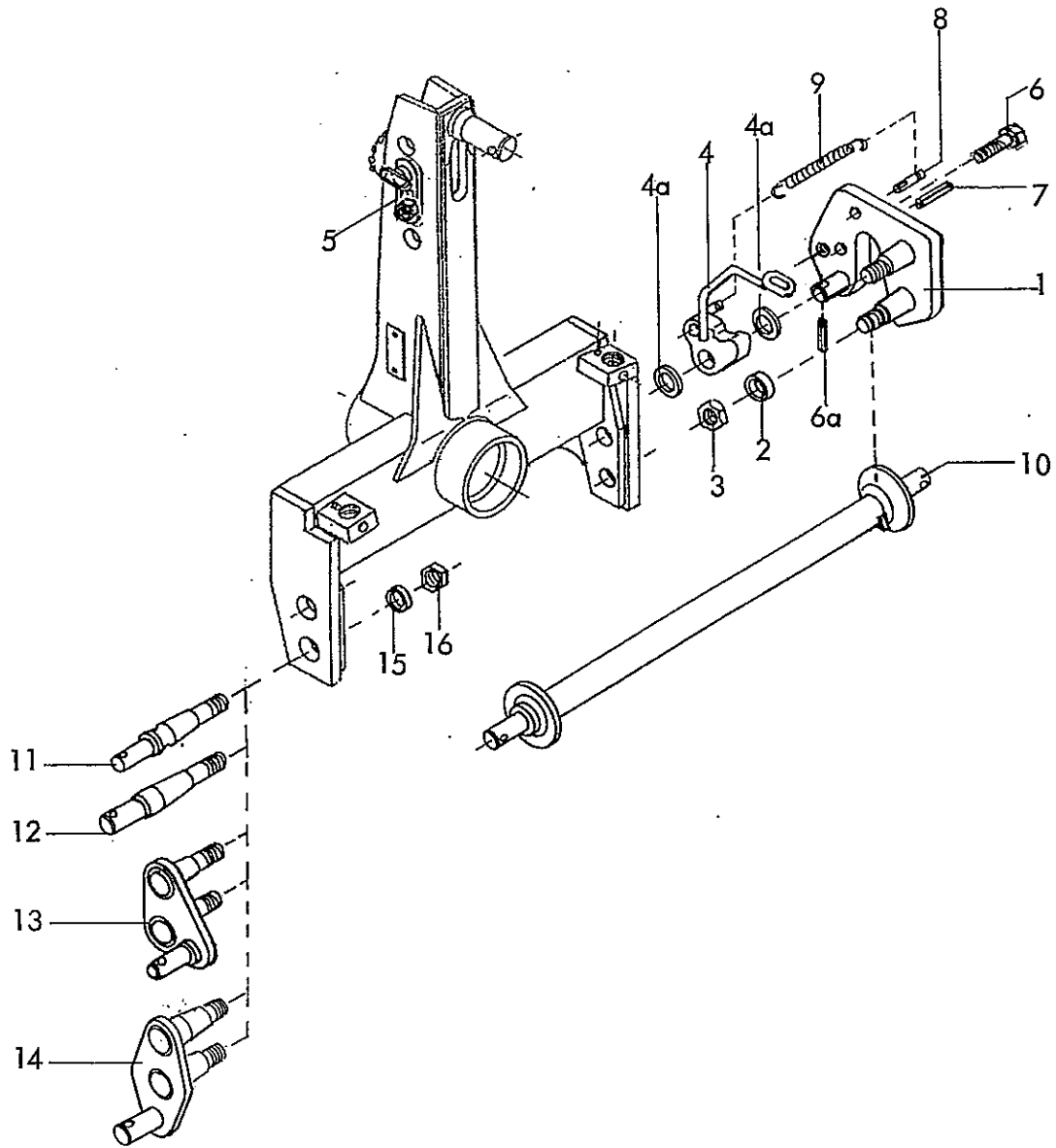
4782
 Supertaube 160 C,MC,CS,MCS
 Baureihe 1
 4771
 Supertaube-Avant 160 C,MC,CS,MCS
 Baureihe 3
 01.95

Gerätetyp: Supertaube, -Supertaube-Avant 160 C, MC, CS, MCS

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4771.01.01	1	Turm		Headstock	Tete
2	4716.38.00	7	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
3	4716.37.00	1	Typenschild SX-4		ID-plate	ID-plaque
"	1476D410	2	Halbrundkerbnagel 4x10 DIN 1476		Rivet	Rivet
4	4782.29.01	1	O.L.-Stock Kat. II		Top link pin	Piton 3 eme point
4	4782.30.01	1	O.L.-Stock Kat. III		Top link pin	Piton 3 eme point
5	6344.40.02	1	Sicherungskette kpl. mit Klappstecker		Chain	Chaine
6	6344.40.01	1	Klappstecker		Linch pin	Eclisse serrage
7	4782.31.01	1	Gewindestück		Threaded part	Axe
8	4782.31.02	1	Hülse		Sleeve	Doille
9	980DV14PA	1	Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 verz.		Lock nut	Ecrou d arret
10	126D26	1	Scheibe 26 DIN 126		Washer	Rondelle
	<u>4782.29.04</u>	1	O.L.-Stock Kat. II komplett, Bild-Nr. 4-10		Top link pin Cat II cpl. No 4-10	Piton 3 eme point Rep No 4-10
	<u>4782.30.03</u>	1	O.L.-Stock Kat. III komplett, Bild-Nr. 4-10		Top link pin Cat III cpl. No 4-10	Piton 3 eme point Rep No 4-10
11	4782.21.01	2	Verkantungsspindel		Adj. Spindle	Manivelle
12	4716.12.00	3	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort de compres
13	4716.36.00	3	Kugel RB-14/III Ø 14 ID -3		Ball	Bille
14	4723.20.00	2	U.L.-Bolzen Kat. II		Lower link pin II	Piton interieur II
15	4723.21.00	2	Hülse AC-60x6x20		Sleeve	Doille
16	934D3615P	2	6-ktmu. M 36x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
17	4782.19.01	1	Drehachse		Turn over shaft	Arbre de retour.
18	4750.00.01	1	Nilosring 32024 AV		Nilosring	Baque nilos
19	720D32024X	1	Kegelrollenlager 32024X DIN 720		Taper roller bearing	Roulem arouleaux
20	720D32018X	1	Kegelrollenlager 32018X DIN 720		Taper roller bearing	Roulem. arouleau:
21	4744.02.01	1	Nilosring 32018 XAV		Nilosring	Baque nilos
22	4750.09.00	1	Distanzring		Spacer	Baque entretoise
23	981DKM17	2	Nutmutter KM 17 DIN 981		Key nut	Ecrou a gorges
24	4771.02.10	1	Zwischenplatte		Interm. plate	Plaque intermed.
25	4762.16.00	1	Rahmenverlagerungsspindel verz.		Adj. Spindle	Manivelle
26	4723.26.00	1	Stoßring verz.		Collar	Bague de guidage
27	1481D1065	1	Spannstift 10x65 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
28	4763.00.01	1	Spindelmutter verz.		Spindleguide	Ecrou de manivell
29	6805.00.05	1	Schmiernippel H 3 8x1		Grease nipple	Graisseur

Gerätetyp: Supertaube, -Supertaube-Avant 160 C, MC, CS, MCS

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
30	4771.09.01	1	Spindelführung		Adj. Bracket	Guide manivelle
31	931D20120P	2	6-ktschr. M 20x120 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DB20	2	Federring B 20 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
32	4763.05.00	1	Rahmenbolzen		Pin	Axe de bati
33	4723.00.04	1	Seeger-Stützscheibe 56x72x3		Washer	Rondelle
33a	471D552	1	Sicherungsring 55x2 DIN 471		Lockwasher	Circlip
34	4771.11.03	2	Spannschloßbolzen		Turnbuckle pin	Axe
35	1481D845	2	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
36	4723.17.04	1	Augenschraube M 36 -rechts- verz.		Eyebolt r.h.	Piton filete droit
37	934D36PA	1	6-ktmu. M 36 DIN 934-8 verz.		Hex. nut	Ecrou H
37a	934D36PAL	1	6-ktmu. M 36 DIN 934-8 -links- verz.		Hex. nut	Ecrou H
38	4723.17.08	1	Spannschloßmutter verz.		Turnbuckle nut	Ecrou fendeur
39	4723.17.05	1	Augenschraube M 36 L -links- verz.		Eyebolt l.h.	Piton filete gauche
	4723.17.00	1	Spannschloß M 36 verzinkt komplett, Bild-Nr. 36-39		Turnbuckle cpl. No. 36-39	Tirant cpl. Rep.No. 36-39
40	4750.54.00	1	Abstellstütze -Oberteil-		Stand	Bequille
41	4750.56.00	1	Abstellstütze -Unterteil-		Stand	Bequille
42	4345.26.00	1	Druckfeder DF-173		Compression spring	Ressort de compress.
43	931D1050P	1	6-ktschr. M 10x50 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
44	980DV10P	1	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou frein
45	8405.00.18	1	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund		Poly-Stop nut	Ecrou Poly-Stop
	4750.59.01	1	Abstellstütze komplett, Bild-Nr. 40-45		Support stand cpl. Nos. 40-45	Bequille cpl. Rep. No. 40-45
46	4771.13.01	1	Schlauchführung		Hose guide	Guidage
47	148D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
48	4782.03.01	1	Verlängerte Zwischenplatte		Ext. intern. plate	Plaque intermed.
49	4782.04.01	1	Lagerbock		Turnbuckle bracket	Articulation
50	933D2050N	6	6-ktschr. M 20x50 DIN 933-10.9		Hex. bolt	Vis H
"	127DB20	6	Federring B 20 DIN 127			
51	4782.26.01	1	Rahmenverlagerungsspindel für verlängerte Zwischenplatte		Adj. spindle for ext. intern. plate	Manivelle pour plaque interm.
52	4771.12.01	1	Zylinderbolzen -unten-		Pin for cyl.	Axe de verin
52a	4771.12.02	1	Distanzring		Spacer	Baque entretoise
53	931D1660P	1	6-ktschr. M 16x60 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DB16	1	Federring B 16 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
54	4777.00.06	1	Stellring		Collar	Baque support
55	1481D1065	1	Spannstift 10x65 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage



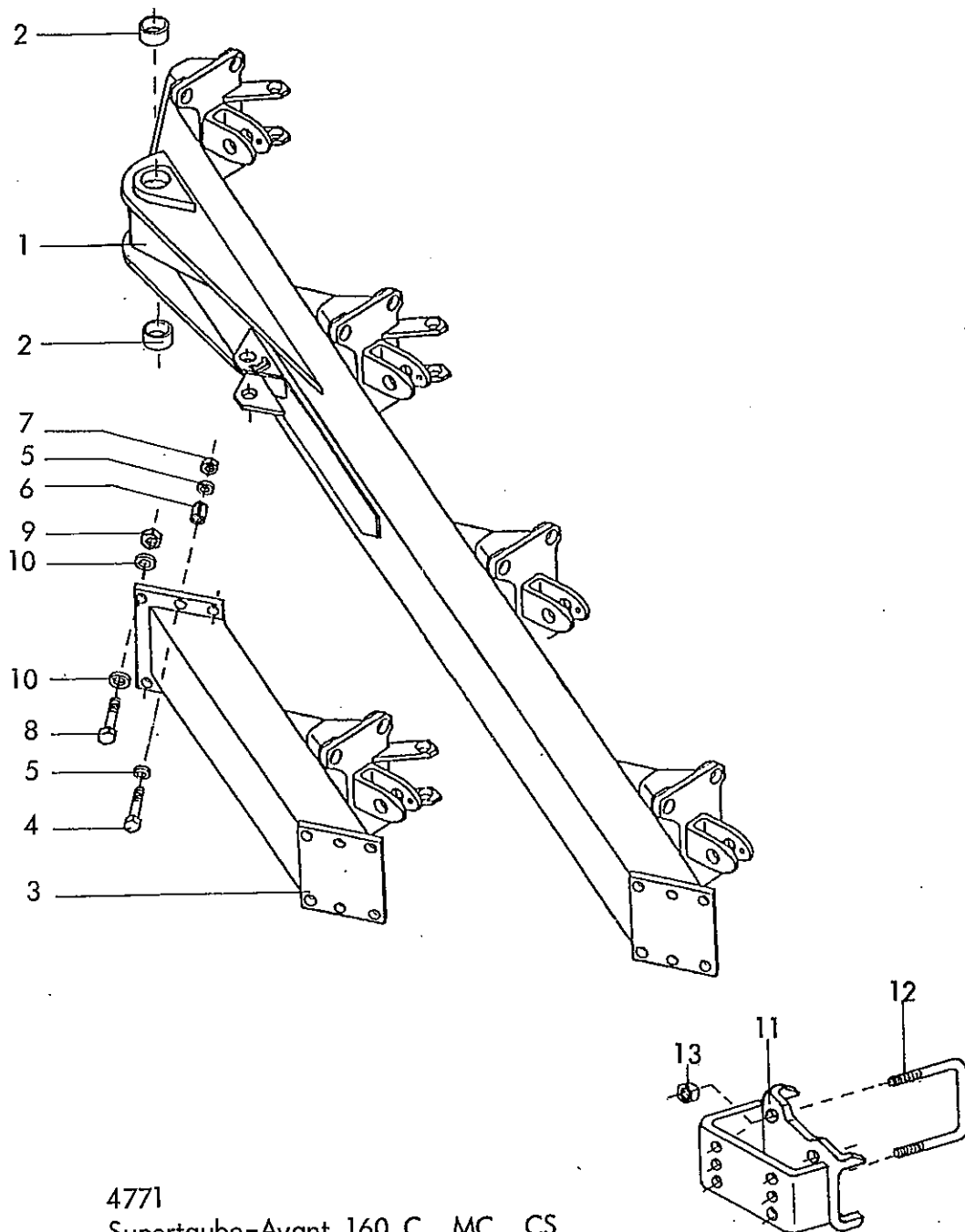
RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Supertaube, -Avant C -Dreipunktbau- -3-Point Headstock- -Attelage 3-points-

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4782.37.01	1	Fanghaken -links-		Quick couplerhook l.h.	Crochet gauche
1	4782.37.02	1	Fanghaken -rechts- (abgebildet)		Quick couplerhook r.h.	Crochet droite
2	4723.21.00	4	Hülse AC-60x6x20		Sleeve	Douille
3	934D3615P	4	6-ktmu. M 36 x 1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
4	4777.05.01	1	Verschuß -links-		Lock l.h.	Fermeture gauche
4	4777.05.02	1	Verschuß -rechts- (abgebildet)		Lock r.h.	Fermeture droite
4a	988DS2535	4	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
5	4782.29.04	1	O.L.-Stock Kat. 2 montiert		Top link pin cpl.	Piton 3 eme poin
5	4782.30.03	1	O.L.-Stock Kat. 3 montiert		Top link pin cpl.	Piton 3 eme point
6	933D1640P	2	6-ktschr. M 16x40 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H

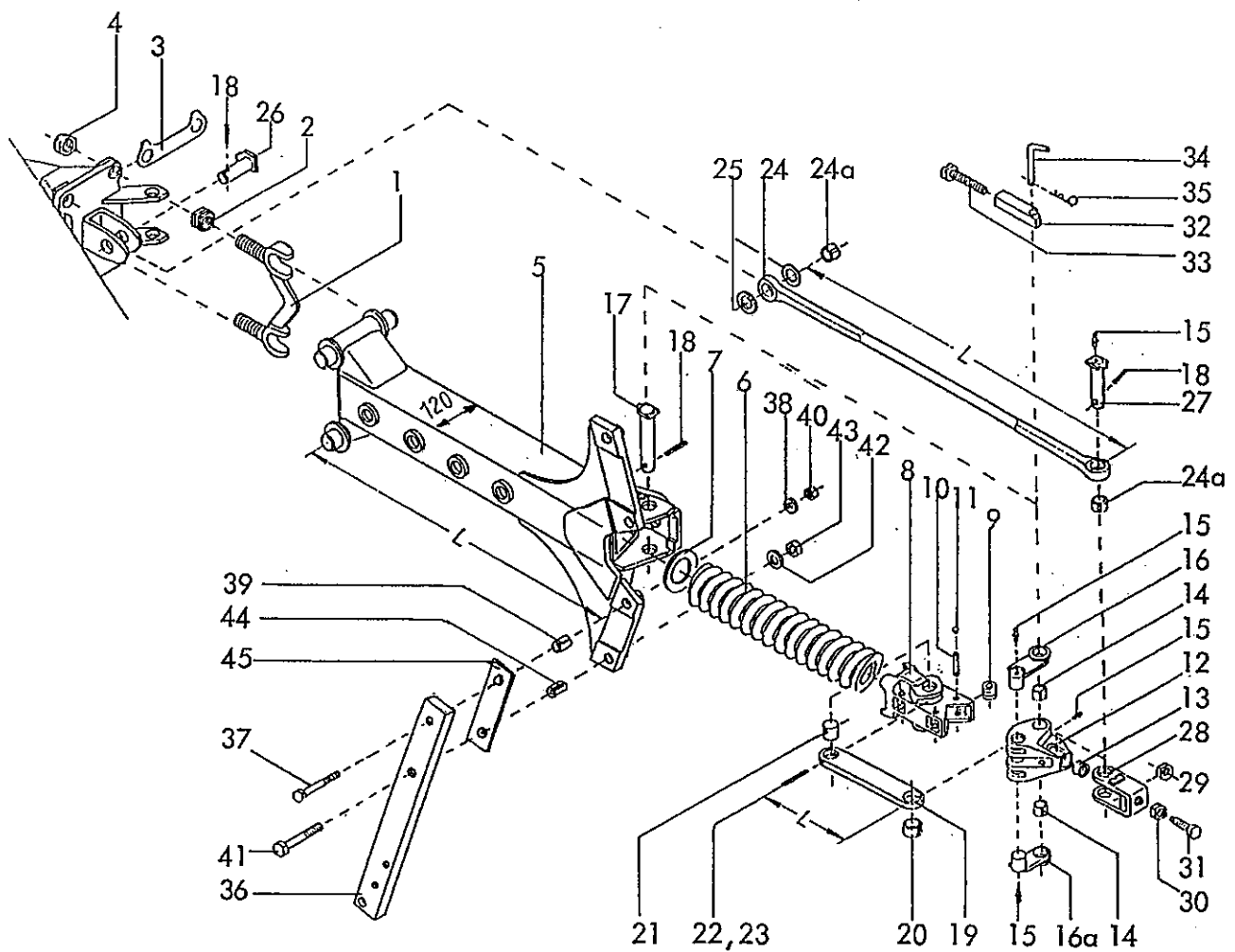
Gerätetyp: Supertaube, -Avant C -Dreipunktanbau- -3-Point Headstock- -Attelage 3-points-

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
6a	1481D836	2	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
7	1481D1050	2	Spannstift 10x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
8	1469DC1035	2	Paßkerbstift C 10x35 DIN 1469		Fixing pin	Goupille
9	4716.59.00	2	Zugfeder CF-162		Tensionspring	Ressort
10	4782.40.01	1	Dreipunktachse Kat. II		Shaft Cat. II	Attelage auto. cat II
10	4782.38.01	1	Dreipunktachse	Kat. III -kurz-	Shaft Cat. III short	" " "cat. III court
10	4782.39.01	1	Dreipunktachse	Kat. III -lang-	Shaft Cat. III long	" " "cat. III long
	<u>4782.27.01</u>	1	Schnellkuppler Kat. II komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat. II cpl. Nos. 1-10	Attelage autocat II cpl. Rep. No. 1-10
	<u>4782.27.02</u>	1	Schnellkuppler Kat. III -kurz- komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat. III short cpl. Nos. 1-10	Attelage auto cat II court cpl. 1-10
	<u>4782.27.03</u>	1	Schnellkuppler Kat. III -lang- komplett, Bild-Nr. 1-10		Shaft Cat III long cpl. Nos. 1-10	Attelage autocat III long cpl. 1-10
11	4723.22.00	2	Unterlenkerbolz. Kat. III -kurz-		Lower link pin Cat III short	Piton cat. III court
12	4723.23.00	2	Unterlenkerbolzen Kat. III -lang-		" " long	Piton cat. III long
13	4729.28.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. II -links- (abgebildet)		Transposed pin Cat. II l.h.	Piton déporté cat. II gauche
13	4729.28.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. II -rechts-		Transposed pin Cat. II r.h.	Piton déporté cat. II droite
13	4750.39.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -kurz- links (abgebildet)		Transposed pin Cat III short l.h.	Piton déporté cat. III court gauche
13	4750.39.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -kurz- rechts		Transposed pin Cat III short r.h.	Piton déporté cat. III court droite
13	4750.40.01	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -lang- links (abgebildet)		Transposed pin Cat. III long	Piton déporté cat. III long
13	4750.40.02	1	Vor/Zurückgesetzter U.L.-Zapfen Kat. III -lang- rechts		Transposed pin Cat. III long r.h.	Piton déporté cat. III long droite
14	4723.71.00	1	Tieferl. U.L.-Zapfen Kat. III -lang-		Shaft Cat. III long	Piton cat. III long
14	4735.21.00	1	Tieferl. U.L.-Zapfen Kat. III -kurz-		Shaft Cat. III short	Piton cat. III court
15	4723.21.00	2(4)	Hülse AC-60x6x20		Sleeve	Douille
16	934D3615P	2(4)	6-ktmu. M 36x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H



4771
 Supertaube-Avant 160 C, MC, CS
 Baureihe 3 -Rahmen-
 01.95

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4771.07.02	1	Grundrahmen 160 C 3-furchig	920 KA	Beam 3-furrow	Bati 3-socs
1	4771.07.16	1	Grundrahmen 160 C 4-furchig	920 KA	Beam 4-furrow	Bati 4-socs
1	4771.08.02	1	Grundrahmen 160 MC 3-furchig	1000 KA	Beam 3-furrow	Bati 3-socs
1	4771.08.05	1	Grundrahmen 160 MC 4-furchig	1000 KA	Beam 4-furrow	Bati 4-socs
1	4771.03.05	1	Grundrahmen 160 CS 3-furchig	920 KA	Beam 3-furrow	Bati 3-socs
1	4771.03.16	1	Grundrahmen 160 CS 4-furchig	920 KA	Beam 4-furrow	Bati 4-socs
1	4771.05.04	1	Grundrahmen 160 MCS 3-furch.	1000 KA	Beam 3-furrow	Bati 3-socs
1	4771.05.05	1	Grundrahmen 160 MCS 4-furch.	1000 KA	Beam 4-furrow	Bati 4-socs
2	4771.14.01	2	Stahleinspannbuchse E 65x55x85 F 3spez.		Bush	Bague
3	4729.38.00	1	Rahmenansatz 160 C		Beam Extension	Extension
3	4729.45.00	1	Rahmenansatz 160 MC		Beam Extension	Extension
3	4771.04.01	1	Rahmenansatz 160 CS		Beam Extension	Extension
3	4771.06.01	1	Rahmenansatz 160 MCS		Beam Extension	Extension
4	960D1615M	2	6-ktschr. M 16x1,5x60	DIN 960-12.9	Hex. bolt	Vis H
5	6916D17	4	Scheibe 17	DIN 6916	Washer	Rondelle
6	4723.00.03	2	Spannstift 25x30, Wandstärke 4		Roll pin	Goupille ela
7	934D1615N	2	6-ktmu. M 16x1,5	DIN 934-10	Hex. nut	Ecrou H
8	961D201560N	4	6-ktschr. M 20x1,5x60	DIN 961-10.9	Hex. bolt	Vis H
9	934D2015N	4	6-ktmu. M 20x1,5	DIN 934-10	Hex. nut	Ecrou H
10	6916D21	8	Scheibe 21	DIN 6916	Washer	Rondelle
11	4782.25.01	1	Stützradhalter 160		Wheelbracket	Support de rc
12	4782.25.03	2	Schraubband MC-20x181x185 für 160 C,MC		U-Bolt 160 C,MC	Bride 160 C,
12	4782.25.04	2	Schraubband MC-20x181x215 für 160 CS,MCS		U-Bolt 160 CS,MCS	Bride 160 C
13	980DV20P	4	Sicherungsmutter VM 20	DIN 980-8	Lock nut	Ecrou d arre
	<u>4782.25.05</u>	1	Stützradhalter 160 C,MC komplett, Bild-Nr. 11-13		Wheelbracket 160 C,MC cpl. 11-13	Support de rc C,MC cpl.
	<u>4782.25.06</u>	1	Stützradhalter 160 CS,MCS komplett, Bild-Nr. 11-13		Wheelbracket 160 CS,MCS cpl. 11-13	Support de rc CS,MCS cp



RABE WERK Ersatzteilliste

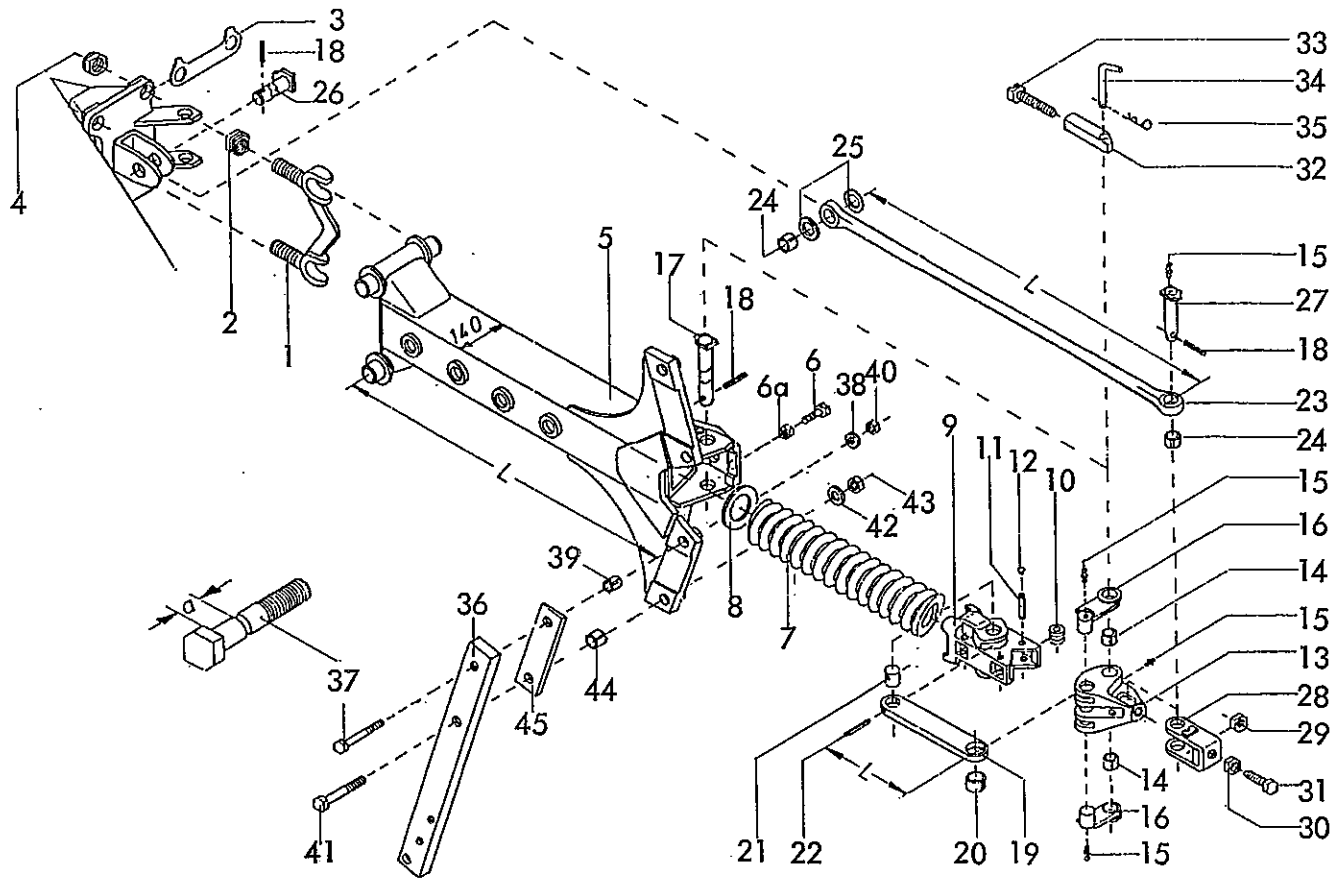
Gerätetyp: Avant-Steinsicherung 120

Auto-Reset 120

Sécurité-Avant 120

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4724.07.00	2	Grindellager		Legmounting	Demi-coguil
2	4724.52.10	4	Einstellmutter M 24x1,5-10		Adj, nut	Ecrou M 24x
3	4724.01.05	2	Sicherungsglasche		Fishplate	Tole d 'arret
4	985D2415P	4	6-ktmu. M 24x1,5 DIN 985-8		Hex. nut	Ecrou H
5	4724.51.00	1	Zwischengrindel L = 925 (120x120)		Interm. leg	Etancon inter
6	4745.52.00	1	Druckfeder DF-373, Ø 103 L = 653		Compression spring	Ressort de co
7	4724.01.07		Distanzscheibe (bei Bedarf)		Spacer (if regu.)	Entretoise
8	4724.10.00	1	Schubelement TAF-16		Push element	
9	4724.01.03	4	Rolle		Roller	Rouleou
10	1481D1355	4	Spannstift 13x55 DIN 1481		Roll pin	Goupille ser
11	4724.41.03	8	Verschlussstopfen GPN 300/V3		Plug	Bouchon
12	4724.38.01	1	Winkelhebel		Angle lever	Levier d 'an
13	4724.38.02	1	Druckscheibe		Tension ring	Rondelle
14	4760.51.02	2	Stahleinspannbuchse E 32x25x32 F 3		Bush	Bague
15	71412DA81	5	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisser

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
16	4724.39.03	1	Schubstangenlagerbolzen -links-		Pushrodpin l.h.	Axe gauche
16a	4724.39.04	1	Schubstangenlagerbolzen -rechts-		Pushrodpin r.h.	Axe droite
17	4724.74.00	1	Winkelhebellagerbolzen		Angle lever pin	Axe
18	1481D840	3	Spannstift 8x40 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrag
19	4724.49.01	2	Schubstange -kurz- L = 185		Push rod	Tige poussair cc
20	4760.49.04	2	Stahleinspannbuchse E 40x32x16 F 3		Bush	Bague
21	4724.11.02	2	Lagerbolzen Ø 32x33		Bearing pin	Axe Ø 32x33
22	1481D850	2	Spannstift 8x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrag
23	1481D550	2	Spannstift 5x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrag
	<u>4724.49.00</u>	2	Schubstange -kurz- montiert Bild-Nr. 19-23		Push rod assy. Nos. 19-23	Tige pousoir cc cpl.Rep.No.19
24	4724.15.00	1	Zugstange L = 989 kpl. mit Buchsen		Pull rod cpl.	Tige pousoir cf
24a	4760.49.01	2	Stahleinspannbuchse E 30x25x28 F 3		Bush	Bague
25	6916D25	2	Scheibe 25 DIN 6916		Washer	Rondelle
26	4724.75.00	1	Zugstangenbolzen -vorn-		Pullrodpin front	Axe avant
27	4745.68.00	1	Zugstangenbolzen -hinten-		Pullrodpin rear	Axe arrière
28	4745.67.01	1	Spannbügel		Chucking jaw	Etrier
29	934D2415M	1	6-ktmu. M 24x1,5 DIN 934-12		Hex. nut	Ecrou H
30	936D2415P	1	6-ktmu. M 24x1,5 DIN 936-8		Hex. nut	Ecrou H
31	4724.01.04	1	Stellschraube		Adjusting screw	Vis de réglage
	<u>4745.63.02</u>	1	Steinsicherung montiert, Bild-Nr.1-31		Auto-Reset assy. Nos. 1-31	Sécurité cpl. Rep.No. 1-31
32	4724.40.02	1	Gewindestück		Threaded piece	Pièce fileté
33	4724.40.04	1	Einstellschraube M 20x60		Adjusting screw	Vis de réglage
34	2607.21.00	1	Steckstock TB-16x100		Pin	Brache
35	4716.35.00	1	Federsteckstock BTB-4		R-clip	Goupille Beta
	<u>4724.40.00</u>	1	Sperrstück montiert, Bild-Nr. 32-35		Lock assy. 32-35	Verrou de blocc 32-35
36	7001.01.02	2	Stielgrindel 70x30, 700 Rahmenhöhe		Leg 70x30 700 U.B.	Etancan 70x30 700 s/bati
36	7001.01.03	2	Stielgrindel 70x30, 750 Rahmenhöhe		Leg 70x30 750 U.B.	750 s/bati "
36	7001.01.04	2	Stielgrindel 70x30, 800 Rahmenhöhe		Leg 70x30 800 U.B.	800 s/bati "
37	960D161590P	2	6-ktschr. M 16x1,5x90 DIN 960-8.8 M _a = 225 Nm		Hex. bolt Torque 225 Nm	Vis H Couple 225 Nrr
38	6916D17	2	Scheibe 17 DIN 6916		Washer	Rondelle
39	7001.15.00	2	Spannstift 21x32 mit Wellenschlitz		Roll pin	Goupille elastic
40	934D1615P	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
41	960D201590N	2	6-ktschr. M 20x1,5x90 DIN 960-10.9 M _a = 640 Nm		Hex. bolt Torque 640 Nm	Vis H Couple 640 Nrr
42	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
43	934D2015N	2	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
44	7002.05.00	2	Spannstift 25x32 mit Wellenschlitz		Roll pin	Goupille elasti
45	7001.03.00	2	Schnittbreitenstellkeil ZR-11		Wedge Work.width	Cale



RABE WERK Ersatzteilliste

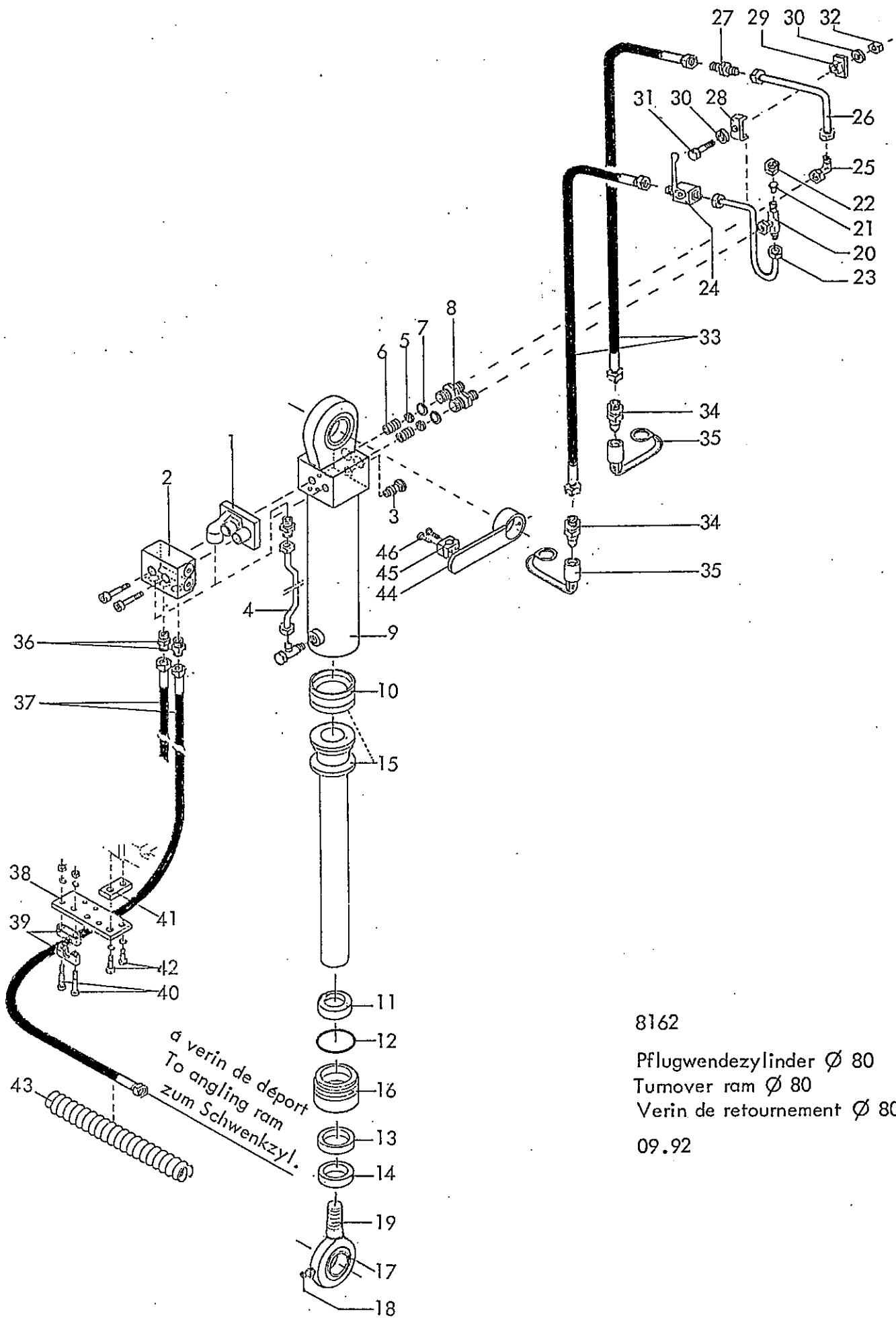
Gerätetyp: Avant-Steinsicherung 140

Auto-Reset 140

Sécurité-Avant 140

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	4729.08.00	2	Grindellager		Legmounting	Demi-Coquille
2	4729.39.03	4	Einstellmutter M 27x1,5-10		Adj. nut	Ecrou
3	4729.07.03	2	Sicherungsglasche		Fishplate	Toile d'arrêt
4	985D2715P	4	6-ktmu. M 27x1,5 DIN 985-8		Hex. nut	Ecrou H
5	4729.35.00	1	Zwischengrindel L = 1000 (140x140)		Interm. leg	Etancon intern
6	4724.01.04	1	Stellschraube M 24x1,5x70		Adj. screw	Vis de réglage
6a	936D2415P	1	6-ktmu. M 24x1,5 DIN 936-8		Hex. nut	Ecrou H
7	4729.07.02	1	Druckfeder DF-386, Ø 120 L = 755		Compr. spring	Ressort de corr
8	4729.39.02		Distanzscheibe (bei Bedarf)		Spacer (if regu.)	Entre toise
9	4729.11.00	1	Schubelement TAF-17		Push element	Poussoir
10	4729.07.04	4	Rolle		Roller	Rouleau
11	1481D1675	4	Spannstift 16x75 DIN 1481		Roll pin	Goupille serré
12	4729.07.05	8	Verschlußstopfen GPN 300/V 5.		Plug	Bouchon
13	4729.14.00	1	Winkelhebel SDT-21		Angle lever	Levier d'angle
14	4760.50.01	2	Stahleinspannbüchse E 35x28x40 F 3		Bush	Bague
15	71412DA81	4	Schmiemippel AM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
16	4729.13.00	2	Schubstangenlagerbolzen		Pushrod pin	Axe
17	4729.41.00	1	Winkelhebellagerbolzen		Angle lever pin	Axe

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
18	1481D845	3	Spannstift 8x45 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
19	4729.12.01	2	Schubstange L = 230		Push rod	Tige poussoir
20	4760.49.05	2	Stahleinspannbuchse E 40x35x20 F 3		Bush	Bague
21	4729.12.02	2	Lagerbolzen Ø 40x33		Bearing pin	Axe
22	1481D1060	2	Spannstift 10x60 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
"	1481D660	2	Spannstift 6x60 DIN 1481		Roll pin	Goupille serrage
	4729.12.00	1	Schubstange montiert Bild-Nr. 19-22		Pushrod assy. 19-22	Tige poussoir 19-
23	4729.17.00	1	Zugstange L = 1149 kpl. mit Buchsen		Pull rod cpl.	Tige poussoir cpl
24	4760.49.03	2	Stahleinspannbuchse E 35x28x36 F 3		Bush	Bague
25	6916D28	2	Scheibe 28 DIN 6916		Washer	Rondelle
26	4729.42.00	1	Zugstangenbolzen -vorn-		Pull rod pin front	Axe avant
27	4729.43.00	1	Zugstangenbolzen -hinten-		Pull rod pin rear	Axe arrière
28	4729.19.00	1	Spannbügel		Chucking jaw	Etrier
29	934D2715N	1	6-ktmu. M 27x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
30	936D2715P	1	6-ktmu. M 27x1,5 DIN 936-8		Hex. nut	Ecrou H
31	4729.20.00	1	Stellschraube M 27x1,5		Adjusting screw	Vis de réglage
	4729.39.00	1	Steinsicherung montiert Bild-Nr. 1-31		Auto-Reset cpl. assy Nos. 1-31	Sécurité cpl. Rep.No. 1-31
32	4729.25.01	1	Gewindestück		Threaded piece	Piece fileté
33	4724.40.04	1	Einstellschraube		Adjusting screw	Vis de réglage
34	2607.21.00	1	Steckstock TB-16x100		Pin	Broche
35	4716.35.00	1	Federsteckstock BTB-4		R-clip	Goupille Beta
	4729.25.00	1	Sperstück montiert Bild-Nr. 32-35		Lock assy Nos. 32-35	Verrou de blocage Rep.No. 32-35
36	7002.01.14	2	Stielgrindel 80x35 850 Rahmenhöhe		Leg 80x35 850 U.B.	Etancon 80x35 850 s/bati
37	7002.17.01	2	Scherschraube mit Kerbe M 20x1,5x100 Maß a = 33,5 M _a = 235 Nm		Necked Shearbolt Torque 235 Nm	Vis sec. précisail Couple 235 Nm
38	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
39	7002.06.00	2	Spannstift 25x36 mit Wellenschlitz		Roll pin	Goupille elastiqu
40	934D2015P	2	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
41	960D2415110N	2	6-ktmschr. M 24x1,5x110 DIN 960-10.9 M _a = 1100 Nm		Hex. bolt	Vis H
42	6916D25	2	Scheibe 25 DIN 6916		Washer	Rondelle
43	934D2415N	2	6-ktmu. M 24x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
44	7002.17.02	2	Spannstift 30x36 mit Wellenschlitz		Roll pin	Goupille elastiqu
45	7002.02.00	2	Schnittbreitenstellkeil ZR-12		Wedge Work.width	Cale



8162

Pflugwendezylinder Ø 80

Turnover ram Ø 80

Verin de retournement Ø 80

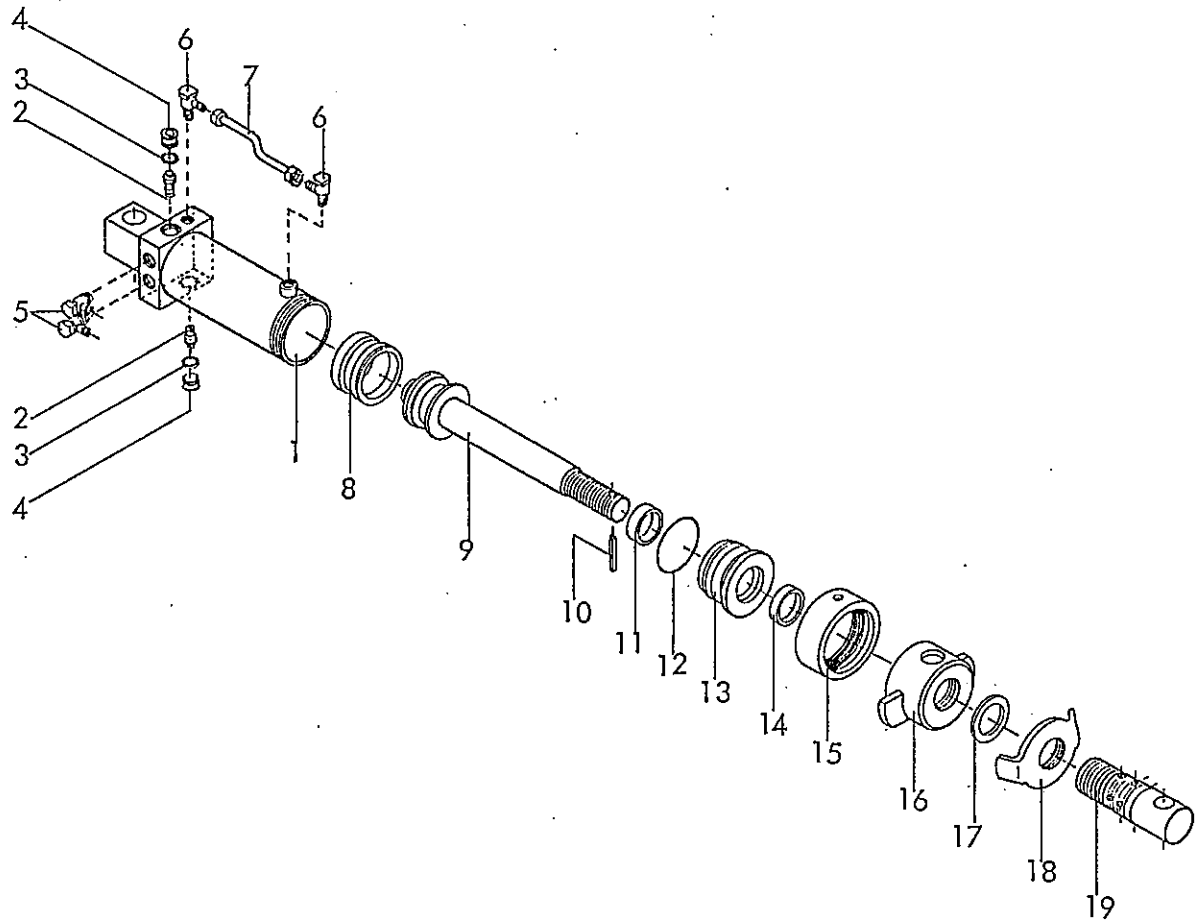
09.92

Gerätetyp: Pflugwendezylinder Ø 80 Turnover ram Ø 80 Verin de retournement Ø 80

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8162.20.00	1	Abdeckplatte AP		Cover AP	Plaque AP
2	8162.21.00	1	Ventil FS		Valve housing FS	Clapet FS
3	8162.18.05	1	Rückschlagventil kpl.		Non-return valve	Clapet anti retour
4	8162.18.02	1	Hydraulikrohr kpl.		Hydr. Pipe	Tube
5	8162.01.07	2	Sieb		Sieve	Filtre
6	8162.01.06	2	Druckfeder		Compr. spring	Ressort
7	8162.01.08	2	Dichtkantenring		Sealing ring	Rondelle d etanch.
8	8162.18.08	2	Schraubstutzen		Hydr. Fitting	Raccord
9	<u>8162.16.01</u>	1	Zylinderrohr mit Abdeckplatte AP komplett, Bild-Nr. 1,3-9		Cylinder with cover AP cpl. Nos. 1,3-9	Corps de verin avec plaque AP No. 1,3-9
9	<u>8162.18.07</u>	1	Zylinderrohr mit Ventil FS komplett, Bild-Nr. 2-9		Cylinder with valve housing FS cpl. 2-9	Corps de verin avec soupape FS No. 2-9
10		1	Kolbendichtung 80/60x22		Plunger seal	Etancheite piston
11		1	Stützring 70x5/1,5		Support ring	Bague de support
12		1	O-Ring 70x5		O-Ring	Joint torique
13		1	Nutring 45/53x8		Seal ring	Joint
14		1	Abstreiferring 45/53x7		Scraper ring	Joint racleur
	<u>8162.18.10</u>	1	Dichtungssatz komplett, Bild-Nr. 10-14		Seal kit cpl. Nos. 10-14	Jeu de joints cpl. No. 10-14
15	<u>8162.18.01</u>	1	Kolbenstange montiert mit Dichtung		Plungerassy with seal	Tige de verin
16	8162.18.04	1	Führungsstück		Guide piece	Piece de guidage
17	8162.18.06	1	Gelenklager kpl.		Joint bearing	Bague
18	8162.01.15	1	Kegelschmiernippel		Grease nipple	Graisseur
19	<u>8162.18.03</u>	1	Gelenkauge montiert mit Lager		Ball joint assy	Rotule
	<u>8162.16.00</u>	1	Zylinder Ø 80 AP komplett, Bild-Nr. 1,3-19		Ram Ø 80 AP cpl. 1,3-19	Verin Ø 80 AP No. 1,3-19
	<u>8162.18.00</u>	1	Zylinder Ø 80 FS komplett, Bild-Nr. 2-19		Ram Ø 80 FS cpl. No. 2-19	Verin Ø 80 FS No. 2-19
20	4723.02.02	1	Einstellb. T-Anschlußstutzen ev T 12-L		Adj. T-coupling	Raccord T 12-L
21	6432.58.23	1	Verschlussbutzen BUZ 12-L		Blanking end	Bouchon
22	4716.46.04	1	Überwurfmutter m 12-L		Male nut	Ecrou m 12-L
23	8162.26.00	1	Hydraulikrohr montiert		Hydr. Pipe	Tube
24	4716.46.05	1	HD-Blockkugelhahn NW-10		Ball valve	Robinet NW-10
25	4716.52.11	1	Einstellb. Winkelverschr. ev W 12-L		Adj. elbow coupling	Raccord coude
26	8162.25.00	1	Hydraulikrohr montiert		Hydr. Pipe	Tube
27	4716.52.13	1	Gerade Verschraubung G 12-L		Straight coupling	Raccord droit

Gerätetyp: Pflugwendezylinder Ø 80 Turnover ram Ø 80 Verin de retournement Ø 80

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
28	4716.52.12	1	Doppelrohrschelle		Double pipe clip	Raccord
29	8162.06.01	1	Gegenhalter		Counterpiece	Support
30	126D9	2	Scheibe 9 DIN 126		Washer	Rondelle
31	931D835P	1	6-ktschr. M 8x35 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
32	934D8P	1	6-ktmu. M 8 DIN 934-8		Hex. nut	Ecrou H
	<u>8162.06.00</u>	1	Rohrklemme montiert, Bild-Nr. 28-32		Pipe clip assy Nos. 28-32	Collier cpl. Rep.No. 28-32
	<u>8162.17.00</u>	1	Zylinder Ø 80 AP komplett mit Rohrleitung, Bild-Nr. 1,3-32		Ram Ø 80 AP cpl. with pipes 1,3-32	Verin Ø80 AP avec tube Rep.No.1,3-32
	<u>8162.19.00</u>	1	Zylinder Ø 80 FS komplett mit Rohrleitung, Bild-Nr. 2-32		Ram Ø 80 FS cpl. with pipes 2-32	Verin Ø 80 FS avec tube Rep.No. 2-32
33	4716.46.06	2	Höchstdruckschlauch 1000 lg.		Hose	Conduite flexibel
34	8132.01.00	2	Kupplungsstecker nach ISO 5675		Coupling	Raccord
35	8132.02.00	2	Staubmuffe		Dust cap	Cache
36	2204.36.01	2	Gerade Einschraubverschr. GE 12-LM		Male stud coupling	Raccord droit
37	4777.35.02	2	Höchstdruckschlauch 2000 lg.		Hose 2000 lg.	Conduite flexibel
38	4750.00.03	1	Schlauchbefestigung		Hose fixing	Support
39	4777.35.01	2	Rohrschelle Ø 16		Pipe clip	Collier
40	912D640P	4	Zyl. Schraube M 6x40 DIN 912-8.8		Cheese head screw	Vis tetre cylindr.
"	127DA6	4	Federring A 6 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
"	934D6PA	4	6-ktmu. M 6 DIN 934-8 verz.		Hex. nut	Ecrou H
41	4750.00.04	1	Distanzstück		Spacer	Entretoise
42	933D1030P	2	6-ktschr. M 10x30 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DA10	2	Federring A 10 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
43	4769.33.01	1	Scheuerschutz DN 16 400 lg.		Sleeve	Protection
44	4777.36.00	1	Schlauchhalter (bei hydr. Auslegearm)		Holder (hydr. Pick-up arm)	Support (pour bras à décl.hydraul.)
45	8154.01.02	1	Schelle Ø 18		Clips	Collier
46	84D625W	2	Zyl. Schraube M 6x25 DIN 84-4.8		Cheese head screw	Vis tetre cylindr.



RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schwenkzylinder Ø 80, Hub 168

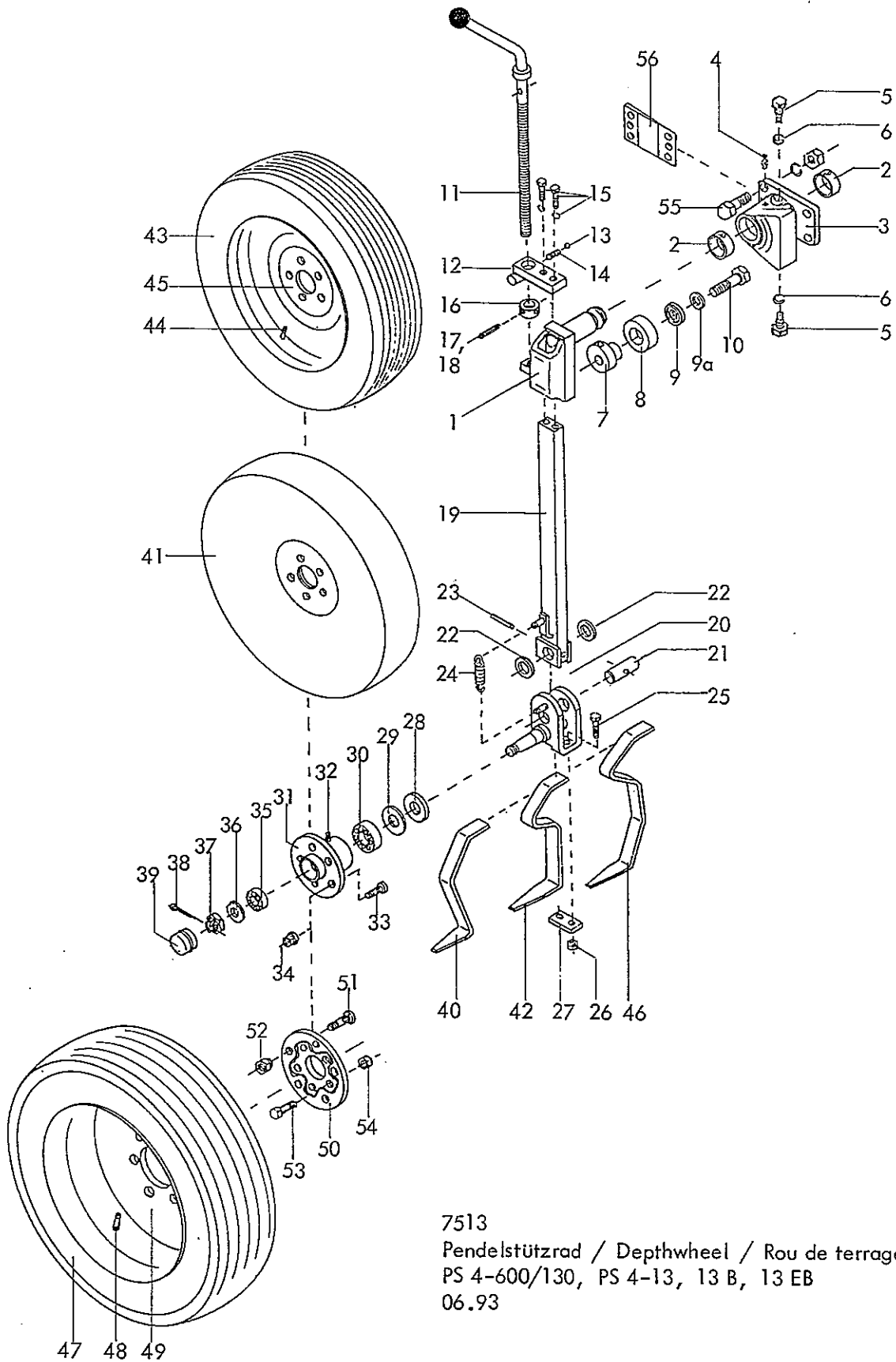
Angling ram Ø 80 (stroke 168)
Verin de départ Ø 80, course 168

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	8158.66.05	1	Zylinderrohr 266 lg.		Cylinder Housing	Corps de verin
2	8158.62.02	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC 2/1		Non-return valve	Clapet anti retour
3	7603DA202415	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu		Sealing ring	Rondelle d etanch.
4	908D2015V	2	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8		Blankingend	Rondelle d etanch.
5	4716.52.04	2	Winkelschwenkverschraubung SWVE 12 LR / SA 7		Banjobody coupl.	Raccord T
6	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM		Body coupling	Raccord T
7	8158.68.10	1	Hydraulikrohr 214 lg. montiert		Hydr. Pipe	Tube

Gerätetyp: Schwenkzylinder Ø 80, Hub : 168

Angling ram Ø 80 (stroke 168)
Verin de déport Ø 80, course 168

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
8	8127.00.01	1	Doppeltw. Kolbendichtung D 20 WO 80/60x22		D/a. plunger seal	Etanscheite piston
9	8154.03.00	1	Kolbenstange kpl.		Plunger rod	Tige de verin
10	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
11	8126.00.02	1	Nutring VN 40-112		Seal ring	Joint
12	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7		O-Ring	Joint torique
13	8127.03.00	1	Zylinderkopf		Cyl. head	Tête de verin
14	8126.00.04	1	Abstreifer 40-50-5/8		Scraper ring	Joint racleur
15	8127.04.00	1	Überwurfmutter		Male nut	Ecrou de raccord
16	8158.63.03	1	Verstellung		Adjuster	Réglage
17	988D50621	1	Paßscheibe 50x62x1 DIN 988		Washer	Rondelle
18	8161.21.02	1	Kontermutter		Counternut	Ecrou
19	8128.05.00	1	Gewindehülse		Threaded sleeve	Doille filetée
	<u>8127.00.03</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 8,11,12,14		Seal kit cpl. No.8,11,12,14	Jeu de joints cpl. No. 8,11,12,14
	<u>8154.11.00</u>	1	Schwenkzylinder Ø 80, Hub 168 komplett, Bild-Nr. 1-19		Angling ram cpl. Nos. 1-19	Verin de déport Rep.No. 1-19



7513
 Pendelstützrad / Depthwheel / Rou de terrage
 PS 4-600/130, PS 4-13, 13 B, 13 EB
 06.93

Gerätetyp: Pendelstützrad PS 4-600/130, PS 4-13, 13B, 13EB / Depthwheel / Rou de ferrage

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Parl.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7513.36.01	1	Pendelachse		Axle	Axe baculeur
2	4770.36.03	2	Stahleinspannbuchse E 60x50x25		Bush	Bague
3	7513.35.00	1	Pendelgehäuse		Axle Housing	Moyeu basculeur
4	71412DA81	1	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
5	7523.29.00	2	Stellschraube aus 961D161535N		Hex. nut	Ecrou H
6	127DB16 A	2	Federring B 16 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
7	7523.27.00	1	Anschlag		Stop	Butee
8	7523.26.00	1	Anschlagpuffer		Absorber	Amortisseur
9	7523.28.00	1	Scheibe		Washer	Rondelle
9a	6916D21	1	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
10	960D201590N	1	6-ktschr. M 20x1,5x90 DIN 960-10.9		Hex. bolt	Vis H
11	7518.06.00	1	Tiefenstellspindel		Spindle	Manivelle
12	7513.43.01	1	Spindelhalter		Bracket	Plaque a visser
13	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III D 14, ID-3		Ball	Bille
14	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Compression spring	Ressort de compress
15	933D1650P	2	6-ktschr. M16x50 DIN 933-8.8		Hex. bolt	Vis H
"	127DB16 A	2	Federring B 16 DIN 127 verz.		Springwasher	Rondelle grower
16	7509.00.04	1	Stößring		Thrustring	Bague
17	1481D636A	1	Spannstift 6x36 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
18	1481D3530A	1	Spannstift 3,5x30 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
19	7513.25.01	1	Stützradstiel		Wheel stalk	Tige de rou
20	7523.15.01	1	Schwenkachse		Wheel	Axe
21	7518.20.02	1	Schwenkbolzen		Swivel pin	Axe
22	988DS2840	2	Stützscheibe S 28x40 DIN 988		Washer	Rondelle
23	1481D1075	1	Spannstift 10x75 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
"	1481D675A	1	Spannstift 6x75 DIN 1481 verz.		Roll pin	Goupille elastique
24	7518.20.03	1	Zugfeder CF-178		Tension spring	Ressort traction
25	931D1250P	2	6-ktschr. M 12x50 DIN 931-8.8		Hex. bolt	Vis H
26	980DV12P	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou d arret
27	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaque
28	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
29	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
30	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearing	Roulement a roule.

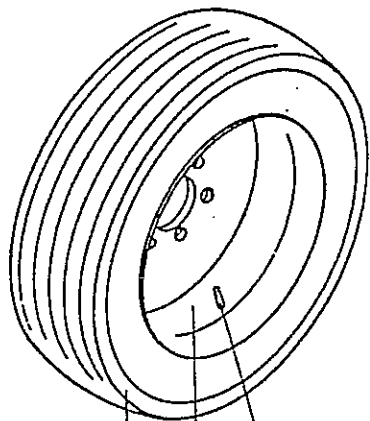
Gerätetyp: Pendelstützrad PS 4-600/130, PS 4-13, 13B, 13EB / Depthwheel / Rou de terrage

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
31	7523.01.01	1	Radnabe aus 6330.00.03		Hub	Moyeu
32	71412D881	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisseur
33	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		Stud	Goujon
34	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
35	720D30205	1	Kegelrollenlager 30205 DIN 720		Taper roller bearing	Roulem.a roul.
36	1440D25	1	Scheibe 25 DIN 1440		Washer	Rondelle
37	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a crenaux
38	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
39	6330.00.06	1	Radkappe		End kap	Chapeau de roue
40	7523.14.01	1	Abstreifer	} für PS 4-600/130	Scraper	Decrottoir
41	7523.01.02	1	Radscheibe 600x130		Wheel	Roue
42	7523.16.01	1	Abstreifer für 175 SR 14	} für PS 4-13	Scraper	Decrottoir
43	7523.02.02	1	Reifen 175 SR 14		Tyre	Pneu
44	7523.02.03	1	Schlauch 175 R 14		Tube	Chambre a air
45	7523.02.05	1	Felge 5.50 K 14		Rim	Jante
	<u>7523.02.01</u>	1	Reifen mit Felge kpl., Bild-Nr. 43-45 PS 4 - 13 B		Tyre + rim cpl. No. 43-45	Pneu avec jante cpl. No. 43-45
46	7513.28.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12	Scraper	Decrottoir	
47	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 Impl. AF	Tyre	Pneu	
48	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12	Tube	Chambre a air	
49	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10	Rim	Jante	
50	7513.21.00	1	Zwischenflansch	Adapt. Plate	Entretoise	
51	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43	Stud	Goujon	
52	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5	Shoulder nut	Ecrou borgne	
53	933D1235N	5	6-ktschr. M 12x35 DIN 933-10.9	Hex. bolt	Vis. H	
54	980DV12N	5	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10	Lock nut	Ecrou d arret	
	<u>7513.28.02</u>	1	Zwischenflansch mit Breitreifen 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 46-54 (Umbausatz) PS 4 - 13 EB	Wide tyre cpl. (conv.kit) No. 46-54	Pneu large cpl. No. 46-54	
46	7513.41.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/75-15	Scraper	Decrottoir	
47	4356.36.00	1	Reifen 10.0/75-15.3, 10 PR AW-Farmer	Tyre	Pneu	

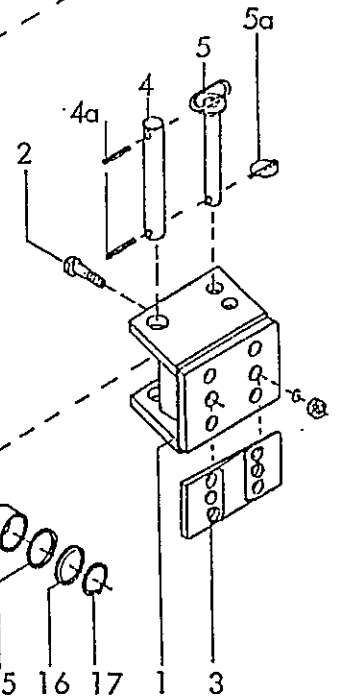
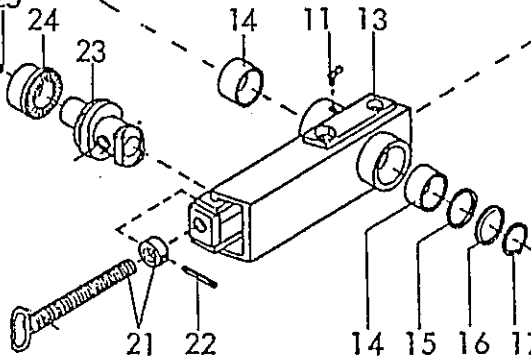
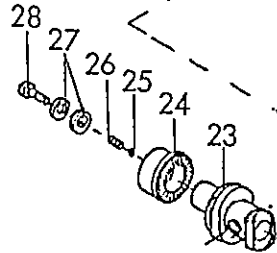
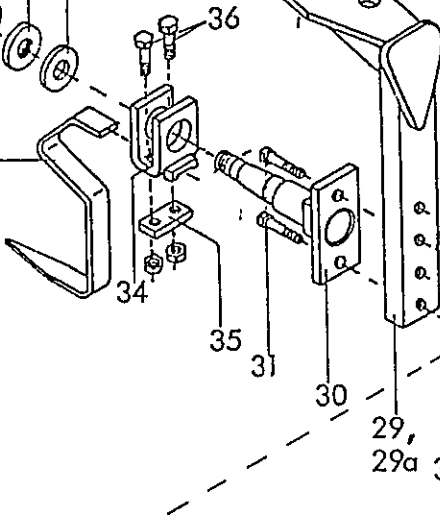
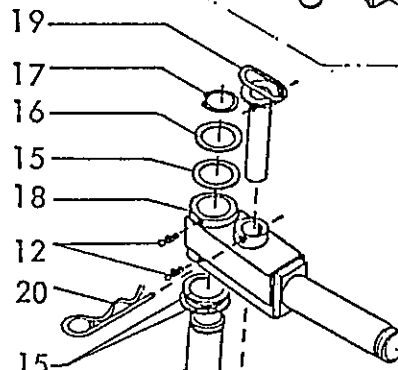
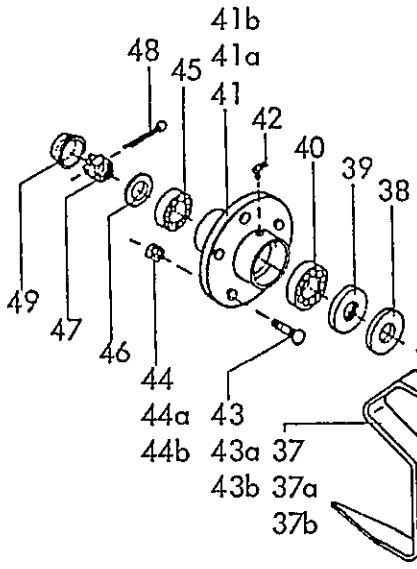
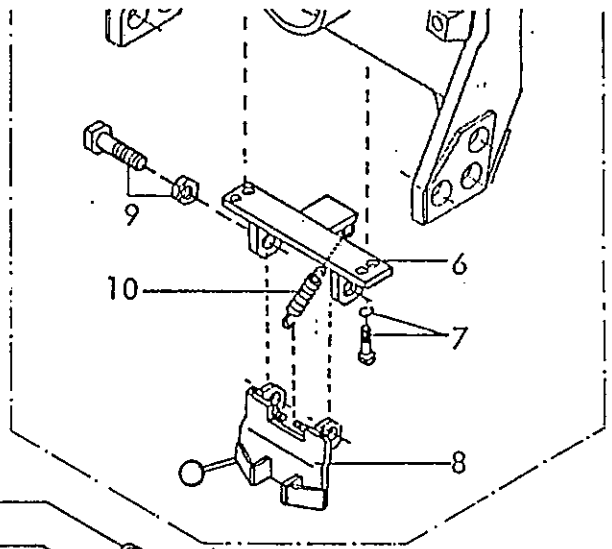
4

Gerätetyp: Pendelstützrad PS 4-600/130, PS 4-13, 13B, 13EB Depthwheel, Rou de terrage

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
48	4348.00.03	1	Schlauch 10.0/75-15.3		Tube	Chambre a air
49	4348.00.01	1	Felge 9.00-15.3		Rim	Jante
50	7513.34.04	1	Zwischenflansch		Adapt. Plate	Entretoise
51	4349.34.01	6	Riffelbolzen M 18x1,5x50		Stud	Goujon
52	4349.34.02	6	Kugelbundmutter M 18x1,5		Shoulder nut	Ecron borgne
53	933D1240N	5	6-ktschr. M 12x40 DIN 933-10.9		Hex. bolt	Vis H
54	980DV12N	5	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10		Lock nut	Ecrou d arret
	<u>7513.41.02</u>	1	Zwischenflansch mit Breitreifen 10.0/75-15 komplett, Bild-Nr. 46-54 (Umbausatz)		Wide tyre cpl. (conv. kit) No.46-54	Pneu large cpl. No. 46-54
55	961D201560N	4	6-ktschr. M 20x1,5x60 DIN 961-10.9		Hex. bolt	Vis H
"	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Springwasher	Rondelle grower
"	934D2015N	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex. nut	Ecrou H
56	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale



51 50 52
51a 50a 52a
51b 50b 52b



7522
Kombirad D 1
Combiwheel D 1
Rou combinee D 1
10.89

Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7522.13.00	1	Konsolenhalter		Bracket	Support de console
2	960D201565P	4	6-ktschr. M 20x1,5x65 DIN 960-8.8		Hex bolt	Vis H
"	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Washer	Rondelle
"	934D2015P	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8		Hex nut	Ecrou H
3	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale
4	7522.00.01	1	Lagerbolzen Ø 28x180		Pin	Axe
4a	1481D840	2	Spannstift 8x40 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
5	7522.10.00	1	Umsteckbolzen		Pin	Broche
5a	8405.12.09	1	Klappstecker STB-4,5x340		Linch pin	Goupille
6	7522.15.00	1	Verriegelung -halbgedrehte Lage- Schwenklager		Transport Lock	Verrouillage posit. médiante
7	933D1630P	2	6-ktschr. M 16x30 DIN 933-8.8		Bracket	Support de verrou
"	127DB16	2	Federring B 16 DIN 127		Hex bolt	Vis H
8	7522.24.00	1	Verriegelung		Washer	Rondelle
9	931D2065P	2	6-ktschr. M 20x65 DIN 931-8.8		Blocking	Verrouillage
"	980DV20P	2	Sicherungsmutter VM 20 DIN 980-8		Hex bolt	Vis H
10	7521.10.00	2	Zugfeder CF-184		Lock nut	Ecrou d arret
					Tension spring	Ressort traction
11	4716.43.00	1	Schmiernippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
12	4716.38.00	2	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
13	7522.22.00	1	Konsole		Spacer	Console
14	7522.00.02	2	Buchse Ø 55/63x40		Bush	Bague
15	988D556805	2(4)	Paßscheibe 55x68x0,5 DIN 988		Washer	Rondelle de réglag
16	988DS5568	2	Stützscheibe S 55x68 DIN 988		Washer	Rondelle
17	471D552	2	Sicherungsring 55x2 DIN 471		Circlip	Circlip
18	7522.21.07	1	Schwenkachse		Bracket	Axe
19	7522.09.00	1	Verriegelungsbolzen		Pin	Broche verrou
20	8404.19.00	1	Federsteckstock BTB-6		R-clip	Goupille
21	7522.07.00	1	Spindel kpl. mit Stellring		AOS.Spindle	Manivelle cpl.
22	1481D836	1	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
23	7522.28.00	1	Spindelmutter		Spindle guide	Ecrou manivelle

Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
24	7522.06.00	1	Exzenter		Excentric	Excentrique
25	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III Ø 14		Ball	Bille
26	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Comps. spring	Ressort compress.
27	9021DA17	2	Scheibe A 17 DIN 9021		Washer	Rondelle
28	961D161520P	1	6-ktschr. M 16x1,5x20 DIN 961-8.8		Hex bolt	Vis H
29	7522.17.01	1	Stiel für Rahmenhöhe 700/750		Stalk 700/750	Tige 700/750
29a	7522.17.03	1	Stiel für Rahmenhöhe 750/800		Stalk 750/800	Tige 750/800
30	7522.18.00	1	Achse komplett		Axle cpl.	Axe cpl.
31	960D201580N	2	6-ktschr. M 20x1,5x80 DIN 960-10.9		Hex bolt	Vis H
32	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
33	934D2015N	2	6-ktschr. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex nut	Vis H
34	7522.27.01	1	Abstreiferhalter		Scraper bracket	Support de crottoir
35	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaquette
36	931D1245M	2	6-ktschr. M 12x45' DIN 931-12.9		Hex bolt	Vis H
"	980DV12M	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-12		Lock nut	Ecrou d'arrêt
	<u>7522.27.00</u>	1	Abstreiferhalter kpl. Bild-Nr. 34-36		Scraper bracket cpl. No. 34-36	Support decrottoir cpl. No. 34-36
37	7522.26.01	1	Abstreifer für Reifen 195 R 14 C		Scraper 195 R 14C	Decrottoir 195R14C
37a	7522.33.00	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper 10.0/80-12	Decrott. 10.0/80-12
37b	7522.35.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/75-15		Scraper 10.0/75-15	Decrott. 10.0/75-15
38	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
39	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
40	720D30207	1	Kege Rollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearg.	Roulement a rouleau
41	7523.01.01	1	Radnabe (aus 6330.00.03)		Hub	Moyeu de roue
41a	7522.32.00	1	Nabe		Hub	Moyeu
41b	7522.34.01	1	Nabe für Reifen 10.0/75-15		Hub	Moyeu
42	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisser
43	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		Stud	Goujon
43a	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43		Stud	Goujon
43b	4349.34.01	6	Riffelbolzen M 18x1,5x50		Stud	Goujon

4
Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
44	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
44a	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
44b	4349.34.02	6	Kugelbundmutter M 18x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
45	720D33205	1	Kegelrollenlager 33205 DIN 720		Taper roller bearing	Roulement a roule.
46	988DS2535	1	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
47	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
48	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
49	6330.00.06	1	Radkappe		End cap	Chapeau a roue
50	6330.11.02	1	Felge 6 J x 14 H 2		Rim	Jante
50a	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
50b	4348.00.01	1	Felge 9.00x15.3 verst. für 10 PR		Rim	Jante
51	6330.11.01	1	Reifen 195 R 14 C 8 PR		Tyre	Pneu
51a	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 10 PR		Tyre	Pneu
51b	4356.36.00	1	Reifen 10.0/75-15.3 AW Farm. 10 PR		Tyre	Pneu
52	6248.13.08	1	Schlauch 195 R 14		Tube	Chambre a air
52a	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
52b	4348.00.03	1	Schlauch 10.0/75-15.3		Tube	Chambre a air
	<u>7522.11.02</u>	1	LaufRad 195 R 14 C komplett, Bild-Nr. 38-41, 42, 43, 44, 45-50, 51, 52		Wheel 195 R 14 C cpl. No. 38-41..	Roue 195 R 14 C cpl.No. 38-41...
	<u>7522.30.00</u>	1	LaufRad 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 38-40, 41a, 42, 43a, 44a, 45-49, 50a, 52a		Wheel 10.0/80-12 cpl. No.38-40...	Roue 10.0/80-12 cpl.No. 38-40...
	<u>7522.36.00</u>	1	LaufRad 10.0/75-15 komplett, Bild-Nr. 38-40, 41b, 42, 43b, 44b-49, 50b, 51b, 52b		Wheel 10.0/75-15 cpl.No.38-40....	Roue 10.0/75-15 cpl. No. 38-40...





RABEWERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 77 19 • Telex: 941617 • Telefax: (05472) 771190